バベル

2

AND GOD CALLED THE EXPANSE HEAVEN.
AND THERE WAS EVENING AND THERE
WAS MORNING, THE SECOND DAY.

原作 木下半太 作画 井上紀良

STORY BY KINOSHITA HANTA ART BY INOUE NORIYOSHI

HERO'S COMICS

バベル

BABEL

2

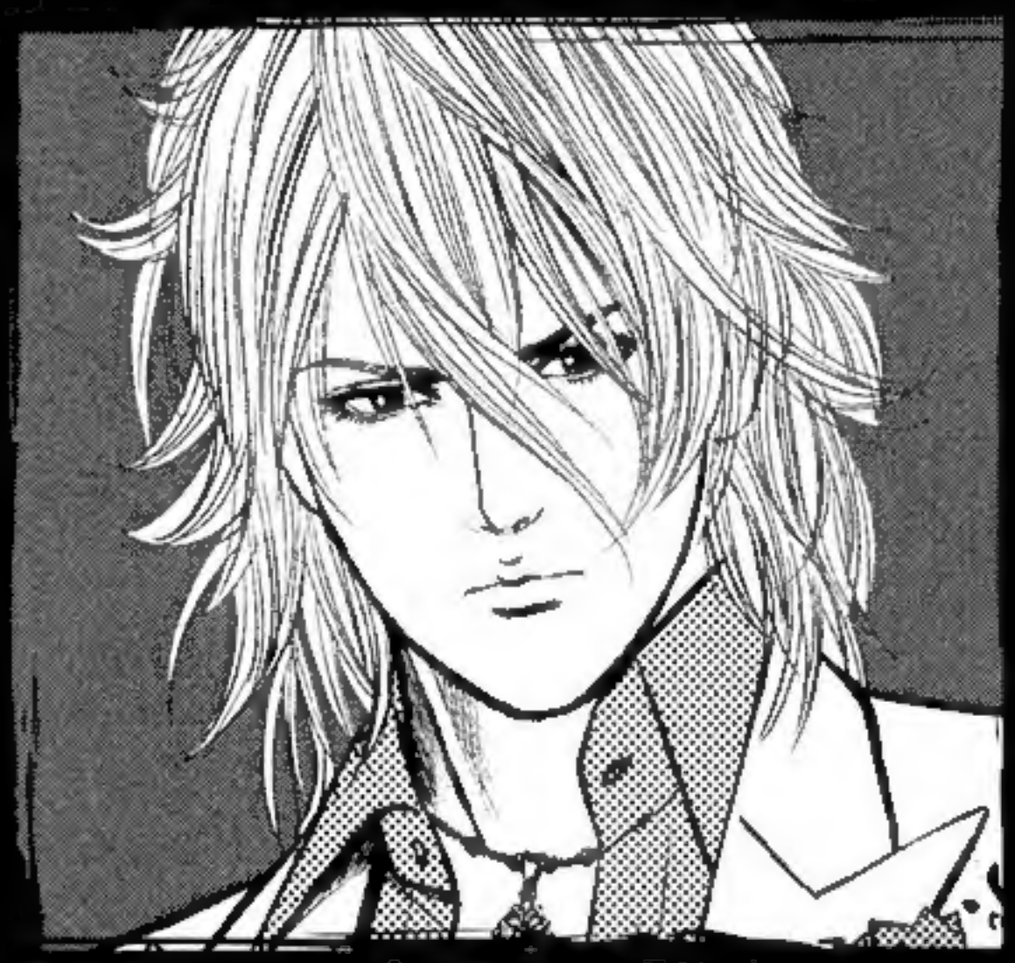
AND GOD CALLED THE EXPANSE HEAVEN.
AND THERE WAS EVENING AND THERE
WAS MORNING, THE SECOND DAY.

原作 木下半太 作画 井上紀良

STORY BY KINOSHITA HANTA ART BY INOUE NORIYOSHI

HERO'S COMICS

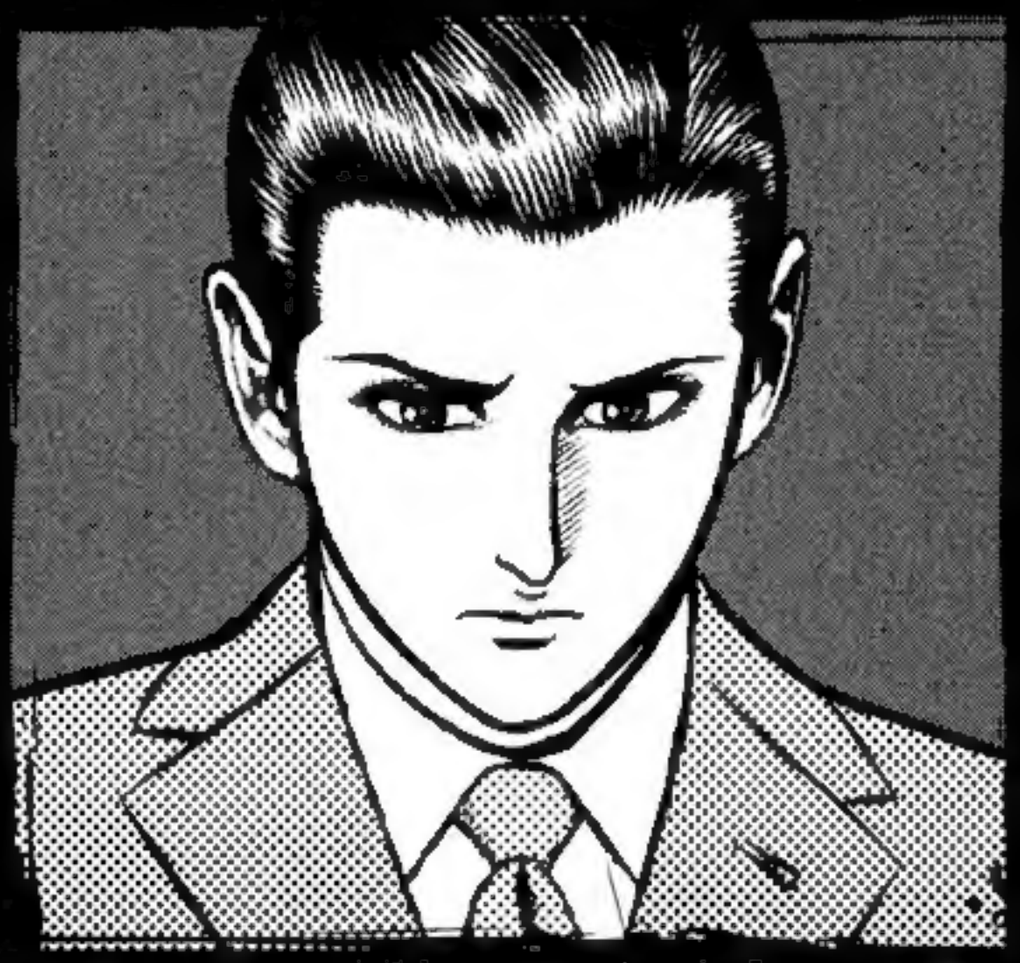
CHARACTERS



オザキ

OZAKI

A mysterious man that resides in the Babel. He's shown signs of monitoring Naomi, but their relationship is not yet clear. He highly esteemed Kota's ability to "know the future", and chose him as his work partner. He appears to be affiliated with some sort of "organization"…!?



泰航太

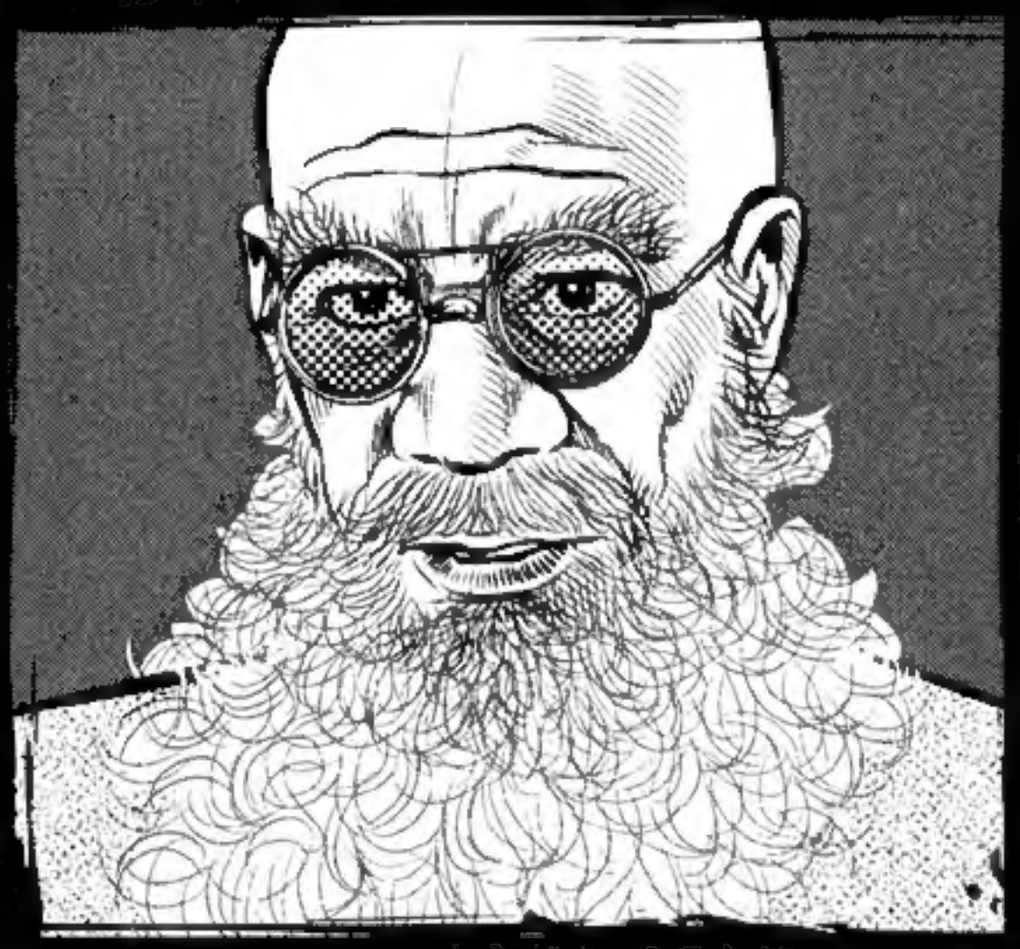
KOTA·HATA

A new hotel-keeper working at the Babel. He witnesses the beginning of "World War III", which breaks out on New Year's Day, but he is brought back to December 24th by Yang's power. He is then tasked with "eliminating the terrorist hiding in the Babel", who causes the war.

ナオミ

NAOMI

An assassin who carries out jobs within the Babel, under someone's orders. She has begun to notice and fear changes that have occurred to her body without her awareness.



ヤン

YANG

The "guardian of time", who lives in the Babel's suite room. He is able to stop and turn back time. He entrusts Kota with the world's future, while teaching him the "rules of time".

光石 MITSUISHI

A guest at the Babel and a famous psychic. She has a high reputation for her divinations. The instant she first saw Kota, she said, "You are not of this world."

アキヨシ AKIYOSHI

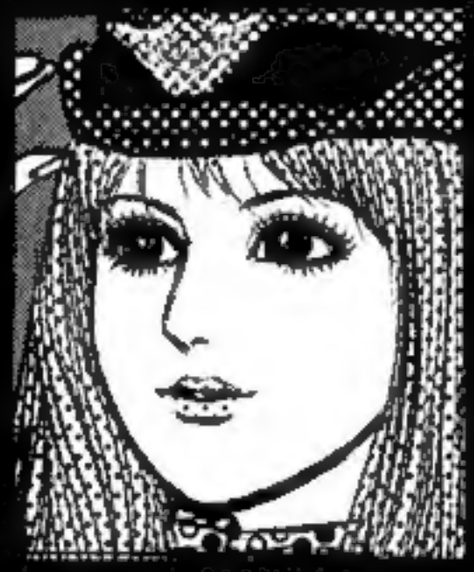
An informant that spends his time in the Babel's bar. He meets Kota on Yang's referral. He possesses a pistol, and gives Kota a poison called "hyoscine".

雪子 YUKIKO

Kota's junior colleague at the Babel, whom he has feelings for. She dies before Kota's eyes on New Year's Day.

横溝 YOKOMIZO

Concierge of the Babel. Kota and Yukiko's superior, who keeps a close eye on both of them.



CA CABIN ATTENDANT

After spending a night with Ozaki, she dies at Naomi's hands.

小百合 SAYURI

The one and only woman that Ozaki will open up to. Their relationship is still unclear.

ジョン JOHN

Tony's bodyguard. Captured by Ozaki, with help from Kota.

トニー・シェンロン TONY HSIENLOONG

A Southeast Asian Mafioso. Like the cabin attendant, he dies at Naomi's hands.

STORY

The rookie hotel-keeper Kota witnesses the "destruction of the world" by World War III, which breaks out on New Year's Day. In order to avert that tragedy, he was returned to midnight on December 24th with the help of Yang, the "Guardian of Time", and was tasked with eliminating a "terrorist hiding in the Babel". At first, Kota approaches the mysterious guest Ozaki, but he is caught instead, and forced into helping him with his jobs.

CONTENTS

ROOM-005
Beginning of the Nightmare
005

ROOM-006
Ozaki's Darkness
061

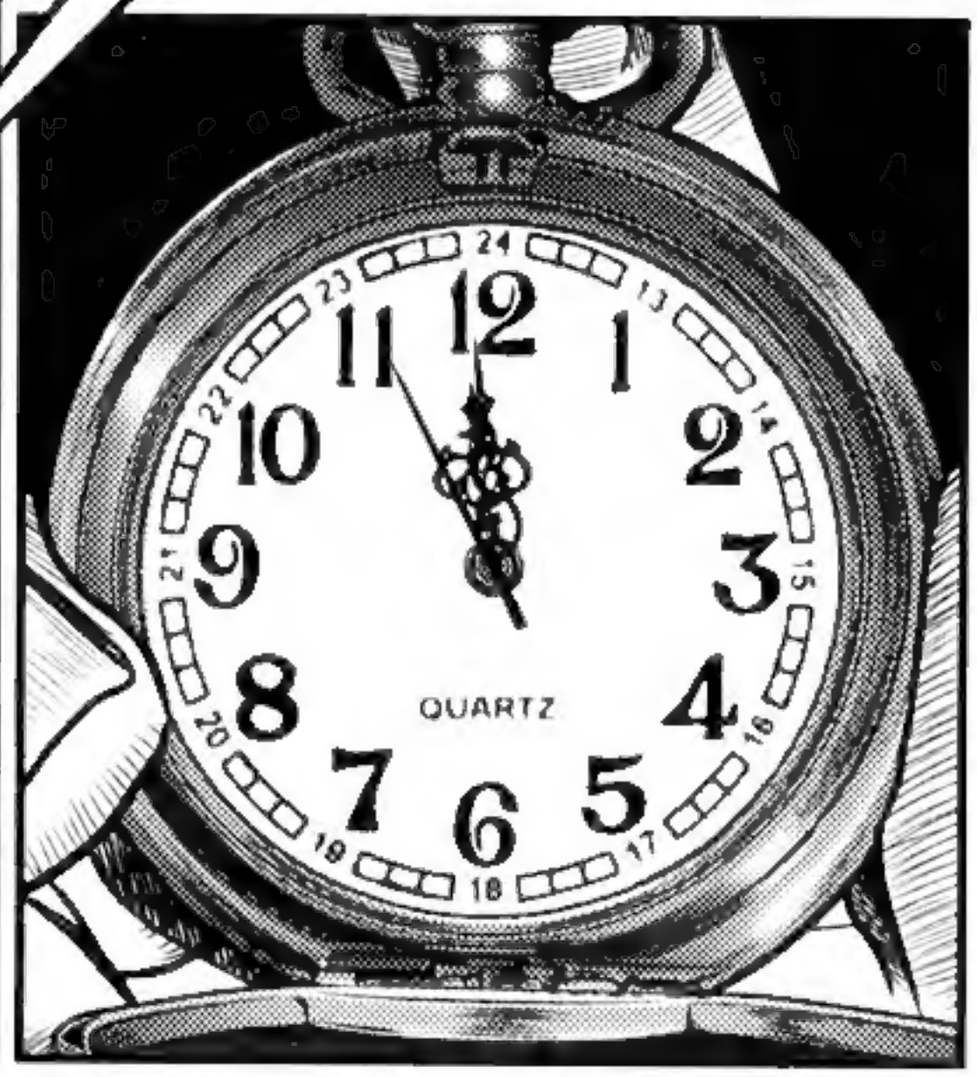
ROOM-007
Battle of the Elevator
115

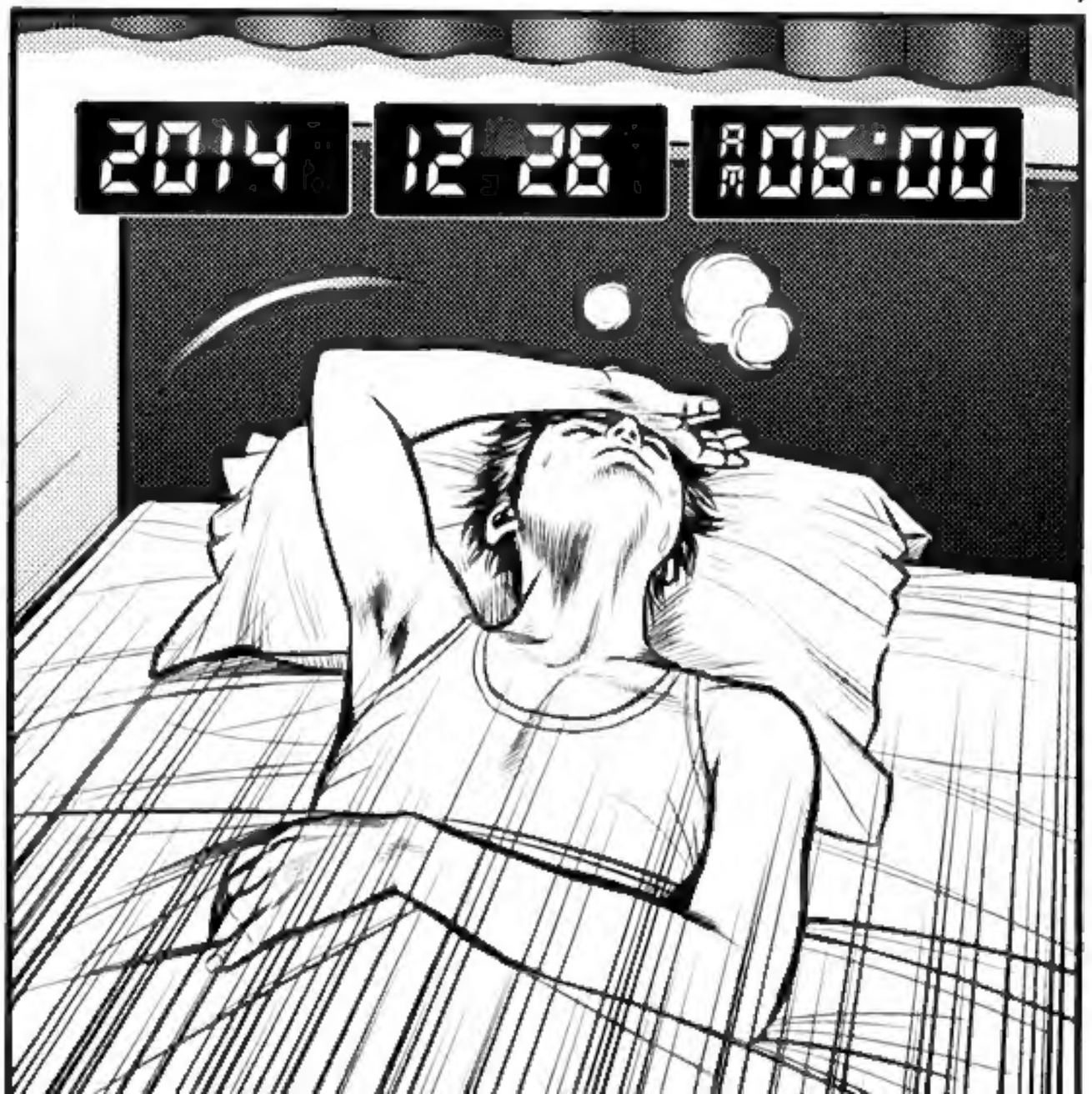
ROOM-008
Each One's Past
171

Lo-Fi

R C C M _ C C 5

Beginning of the Nightmare





WAAAUGH!

JEANS
CAFE

Did you have a nightmare? You were tossing and turning like hell.

HUFF

HUFF

No...

AHH!

But I could barely grow anything before...

5

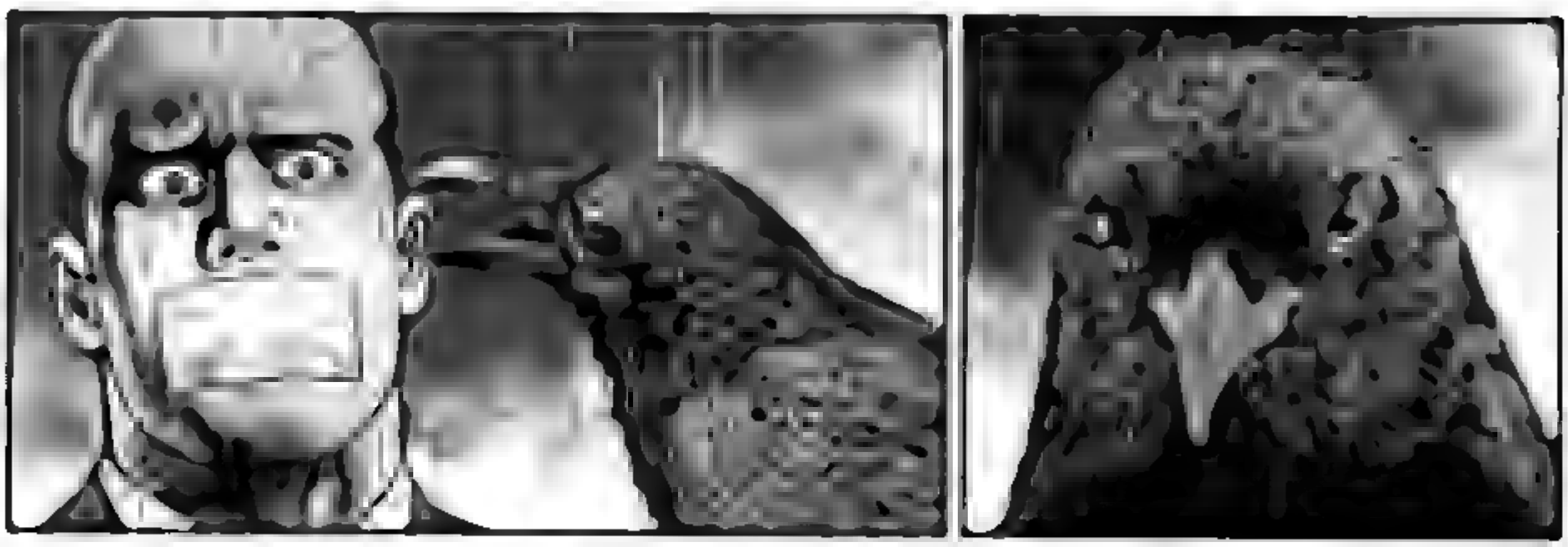
9

December 26th.
Six days until
the world is
destroyed.

ROOM-005

Beginning of the Nightmare

07:00



I'D ALMOST
THINK HE
WAS ONLY
INTIMIDATED
I COULD
ALMOST
TURN YOUR
HEAD

You have nothing to fear. Death will allow you to awaken from the nightmare of life.

9

13

Let me tell you the third "rule of time".

Even the minutest detail. Your memories could save your life.

Wait, by every event, you don't mean...

Alright... I'll keep notes.

Rule three: Remember every event that occurs.

I'll try...

Notes won't be enough. You need to keep them in your head.

I just can't do it! I'm an ordinary person, unlike you!

You'll try? Do you still not understand what position you're in?

Huh!?

I am not the only one with the ability to manipulate time.

I'm sure you've had these kinds of experiences yourself.

Say, for instance, an hour seems to go by quickly when you're focused on something, yet it seems twice as long when you're bored or in pain.

It's simply that most people live their entire lives without awareness of this ability.

Everybody is capable of manipulating time.

T-That can't be true!

Well, that's... just a matter of perception...

AHHH!

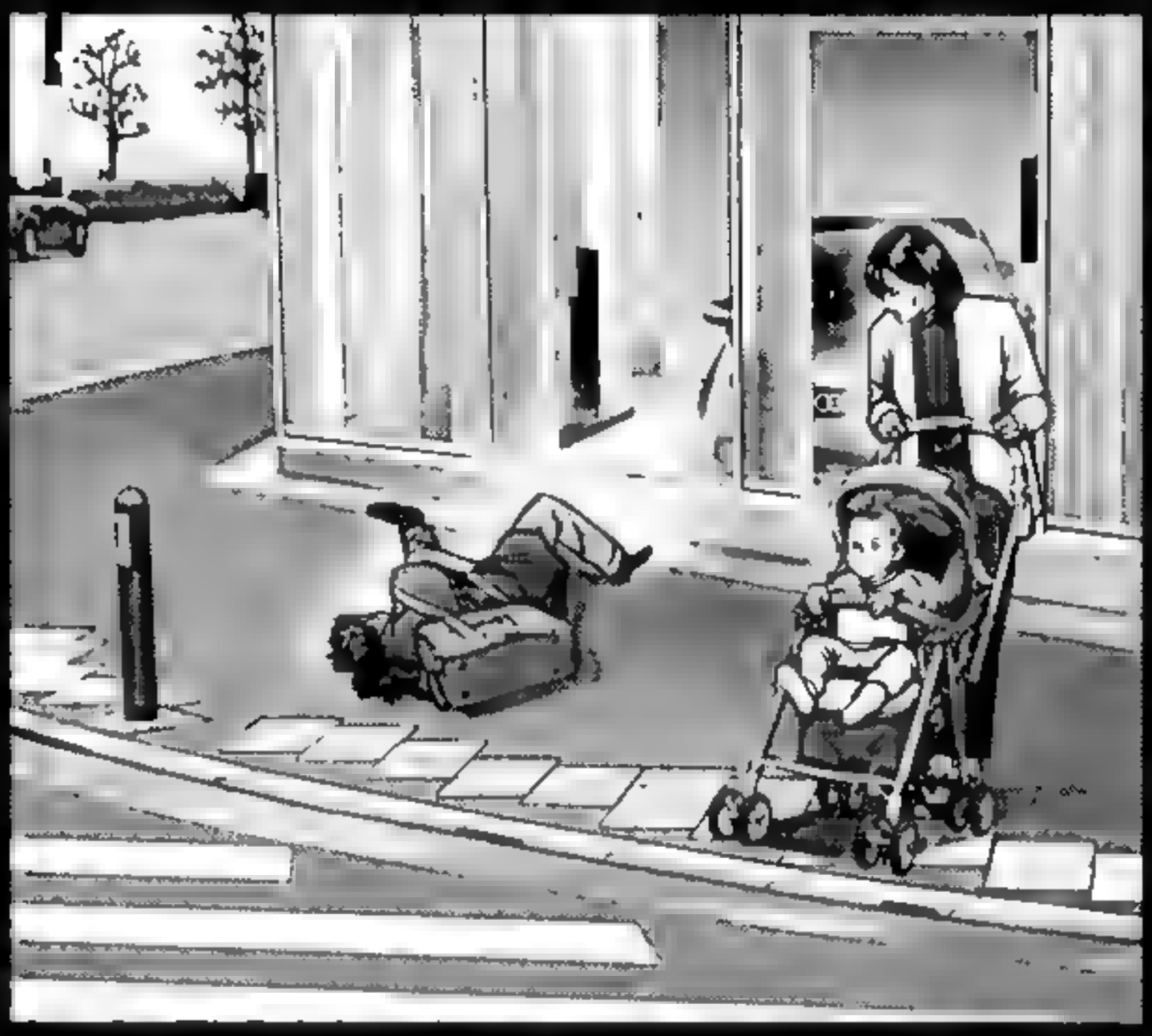
Has time ever seemed to go by in slow motion? Many people experience this when they are in an accident or face some other threat to their life.

I'm gonna crash!

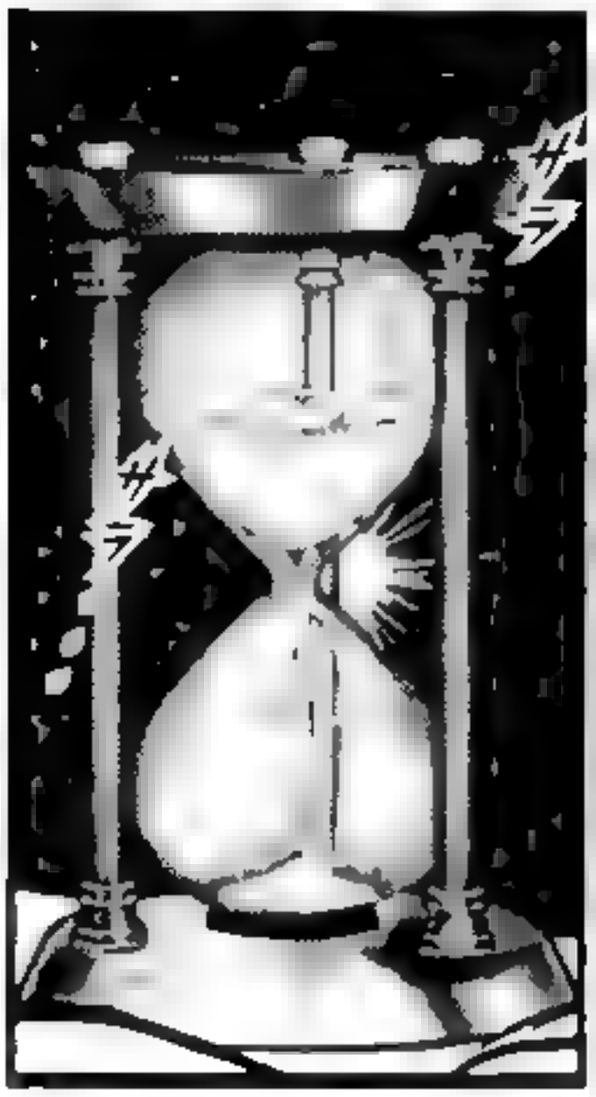
ガラ

ガラ

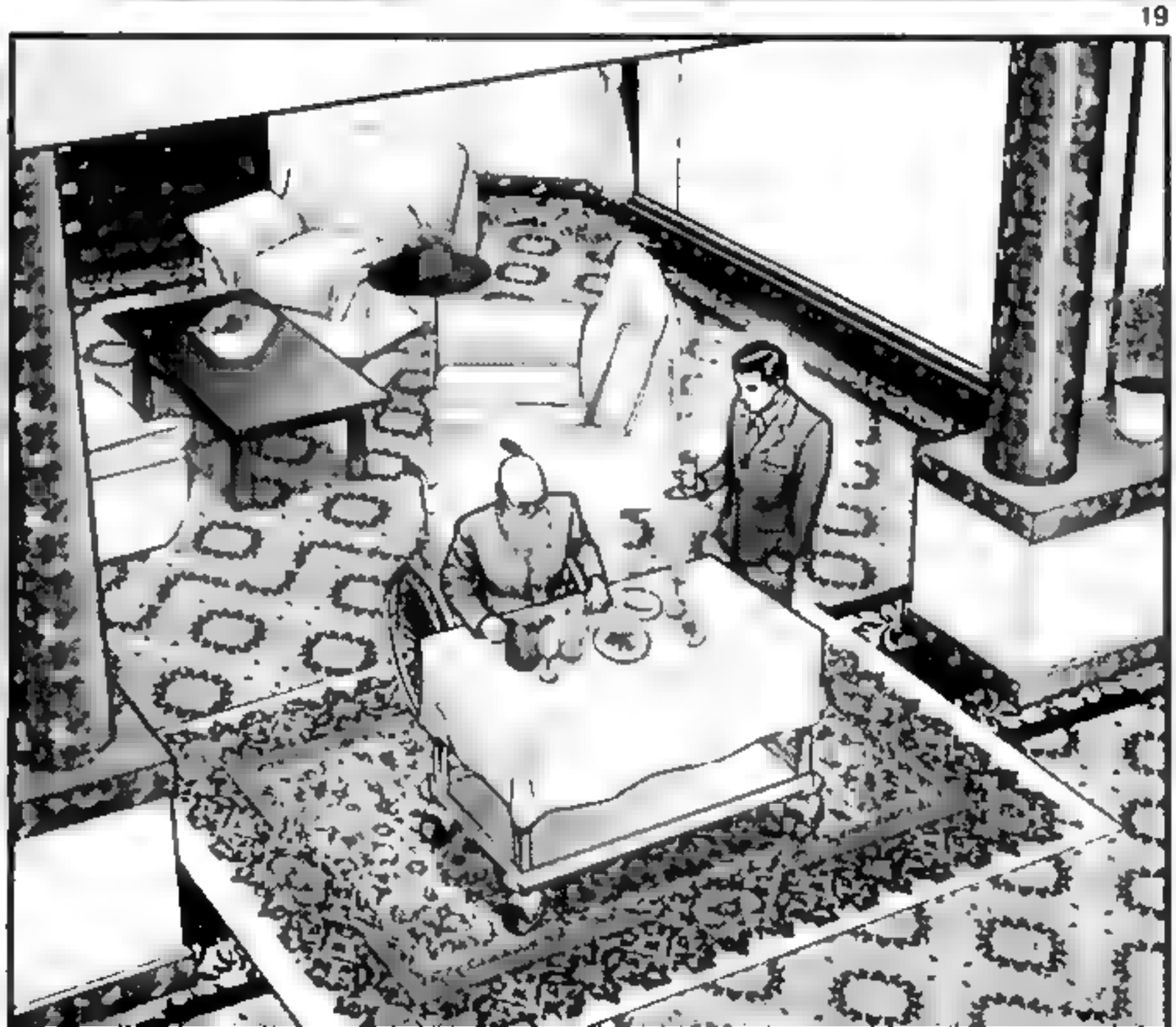
Now just to land on the ground ...



19



23



But...
That was...

I take it you have.

The same goes for the so-called "zone", where professional baseball players in peak condition see the ball stop in midair.

One theory explains this phenomenon by stating that the brain begins revolving rapidly, suddenly improving its ability to process information.

N-No...

Do you think your current experiences can be explained so simply?

...I've heard about that from TV.

There are even deeper mysteries within the human brain.

Just as there are only a handful of people in this world that can run a hundred meters in under ten seconds, so there are a handful of people that excel at manipulating time.

Someone became my "master" and taught me.

H-How did you notice you could control time?

And he could control time...?

He's no longer of this world, of course.

My master was capable of stopping time For thirteen minutes, and turning it back For nine days.

You must hurry... You have little time left.

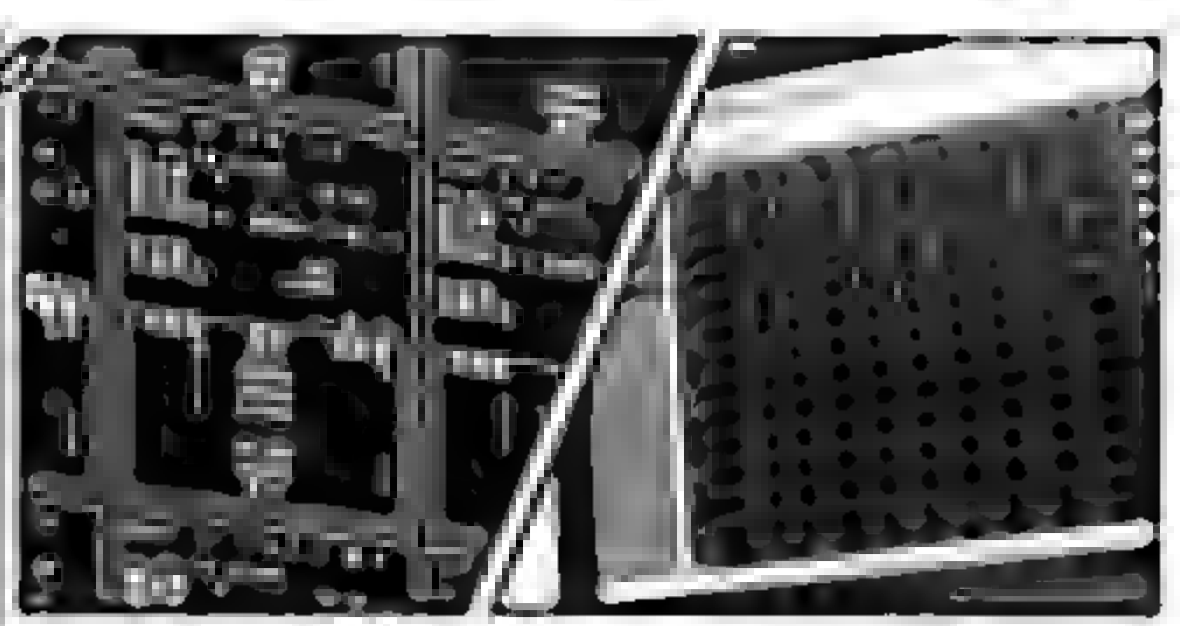
You must find and kill the terrorist hiding in the Babel.

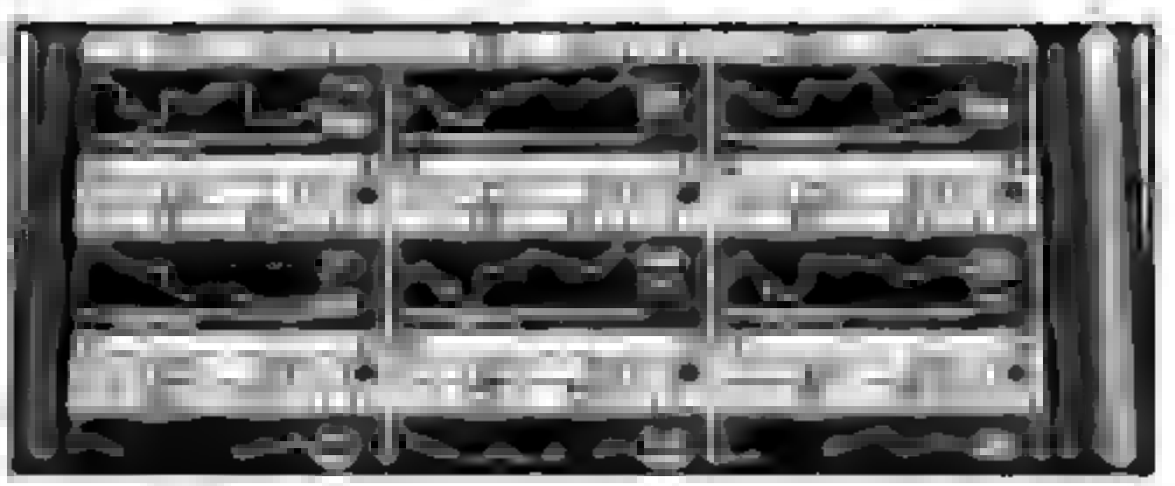
His name's "Kagawa", but that's most likely an alias.

I've received information from Akiyoshi that there's a guest who's been in the Babel for nearly half a year.

R... Right...

I under-stand... I'll look into him.





ルルル

Mr Kagawa, this is the front desk

Whad-dya want?

D-Our sincerest apologies.

Fucking incompe-tent ass-holes!

Don't make me fucking repeat myself!

I only need cleaning once a week!!

We apologize for the inter-ruption

But what time may we come in for cleaning today?

Front

For all I know, he could be the terrorist...

How am I supposed to investigate him...?

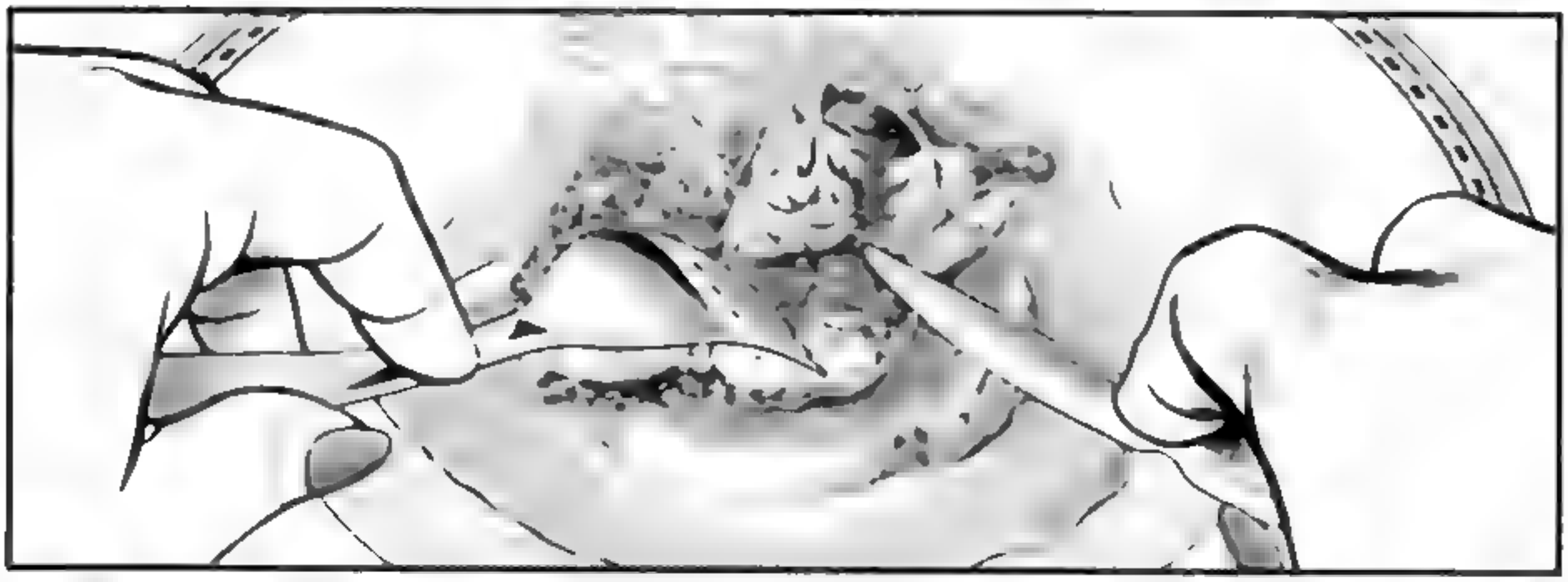
I won't take much of your time. Just follow me.

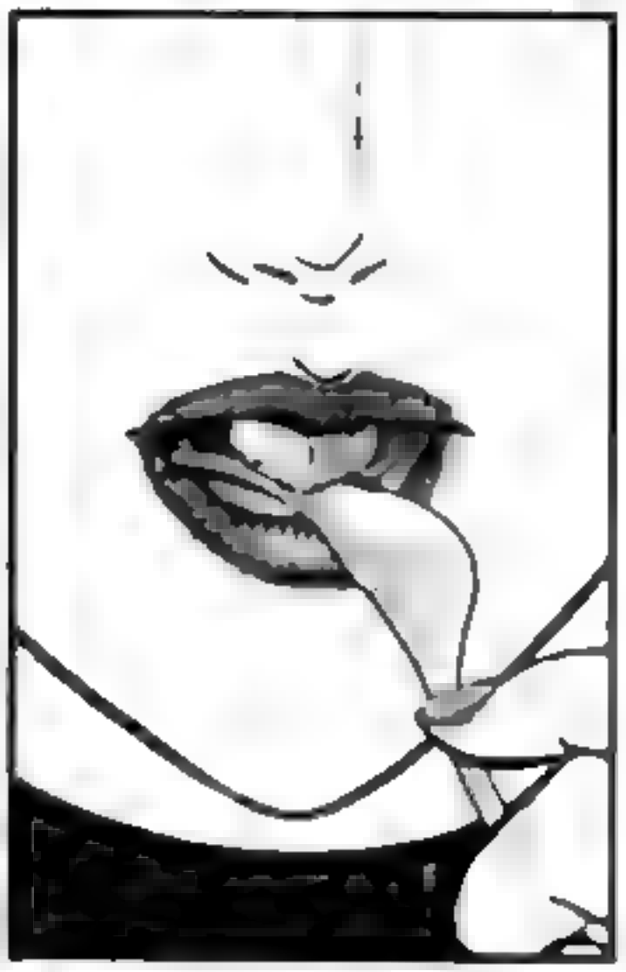
We're partners, aren't we?

N-Now?

We need to talk.

BABEL 2





...It's nothing. Charge it to my room.

Is something the matter?

Could you please take this back?

...It hurts!!

29

What the hell... is happening to me?

30

Excellent work last night. We've disposed of Tony Hsienloong and his bodyguard

7"

7"

34

Can this wait? I'll call you back

Is something the matter?

It's nothing

BAR
BABEL
closed

Do you like this city?

...I don't know.

Obviously you don't. I can see it all over your face. You've been treated like a nobody all your life, haven't you?

Well, excuse me... I'm an ordinary person, unlike you!

It's not a power. I can only see things a limited time ahead.

Urk...

What do you mean by ordinary? Explain yourself.

You can live any way you want.

You have the power to see the future, don't you?

...So this world will be destroyed in six days... I still don't believe it.

Yeah...

Then we have to do whatever we've left undone.

It's true. Believe me.

Happy New Year!!

I want to win Naomi over.

35

You can win her over. You kissed her at the New Year's Eve party...

Y-Yeah.

Seri-ously?

39

But won't the world end when the new year begins? Then it'll be too late.

What... is his goal?

A-Are you giving me orders?

I need to win Naomi over as soon as possible. Give me a hand.

Uh... Well, I...

I'll cooperate with you, too. What do you have left undone?

None of your business!!

What kind of girl is she? I'll tell you how to make her yours.

You've got a crush, don't you? It's all over your face.

H-Hey, cut it out!

Don't wait
For destiny
If you want
something, you
have to take it
For yourself

Even if
God himself
is standing in
your way, you
gotta push him
to the side and
move ahead

I'll wait for you in the underground parking lot in an hour.

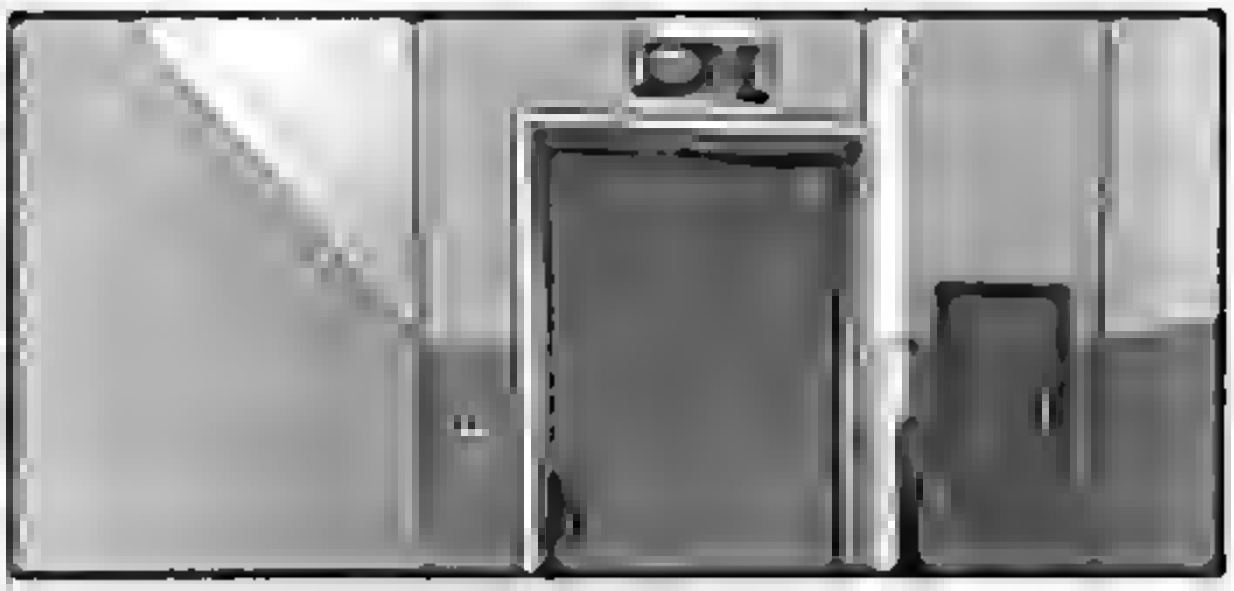
You got until then to meet your woman and settle things with her.

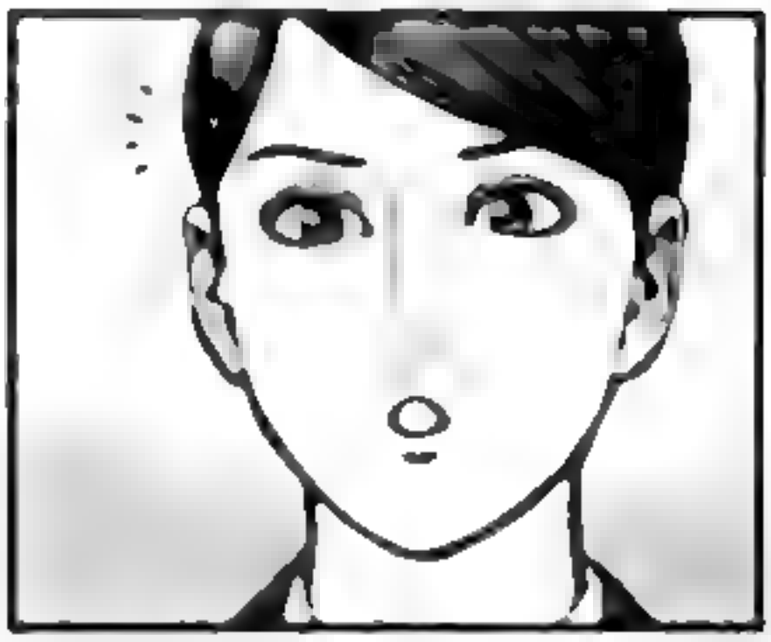
Well, aren't you so high and mighty.

Don't just decide things for me!

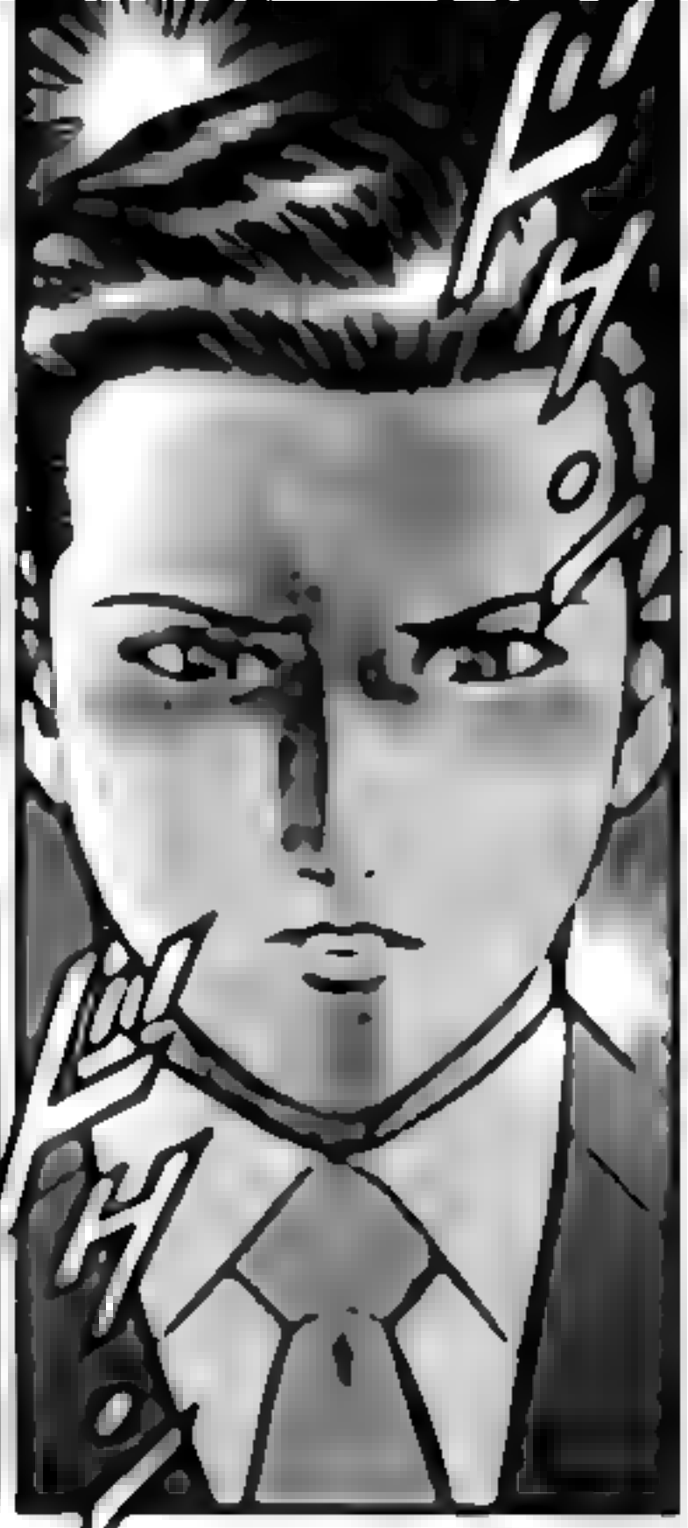
You sure you don't want to? You only have a little time left.

What did you want to talk to me about?





This may be sudden and I don't want to scare you

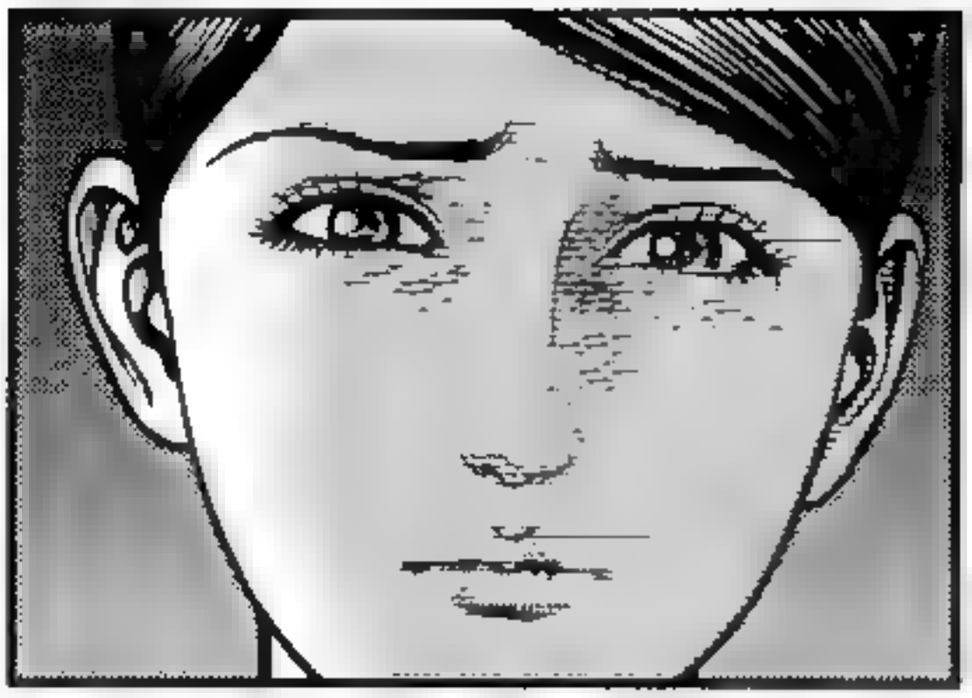


Kara, is something wrong?

Kara

I like you.
I've liked you since the day we first met here.

I...I don't know what to say. We're still on the job...



...No!
S... Sorry.

I never thought you were that kind of person...

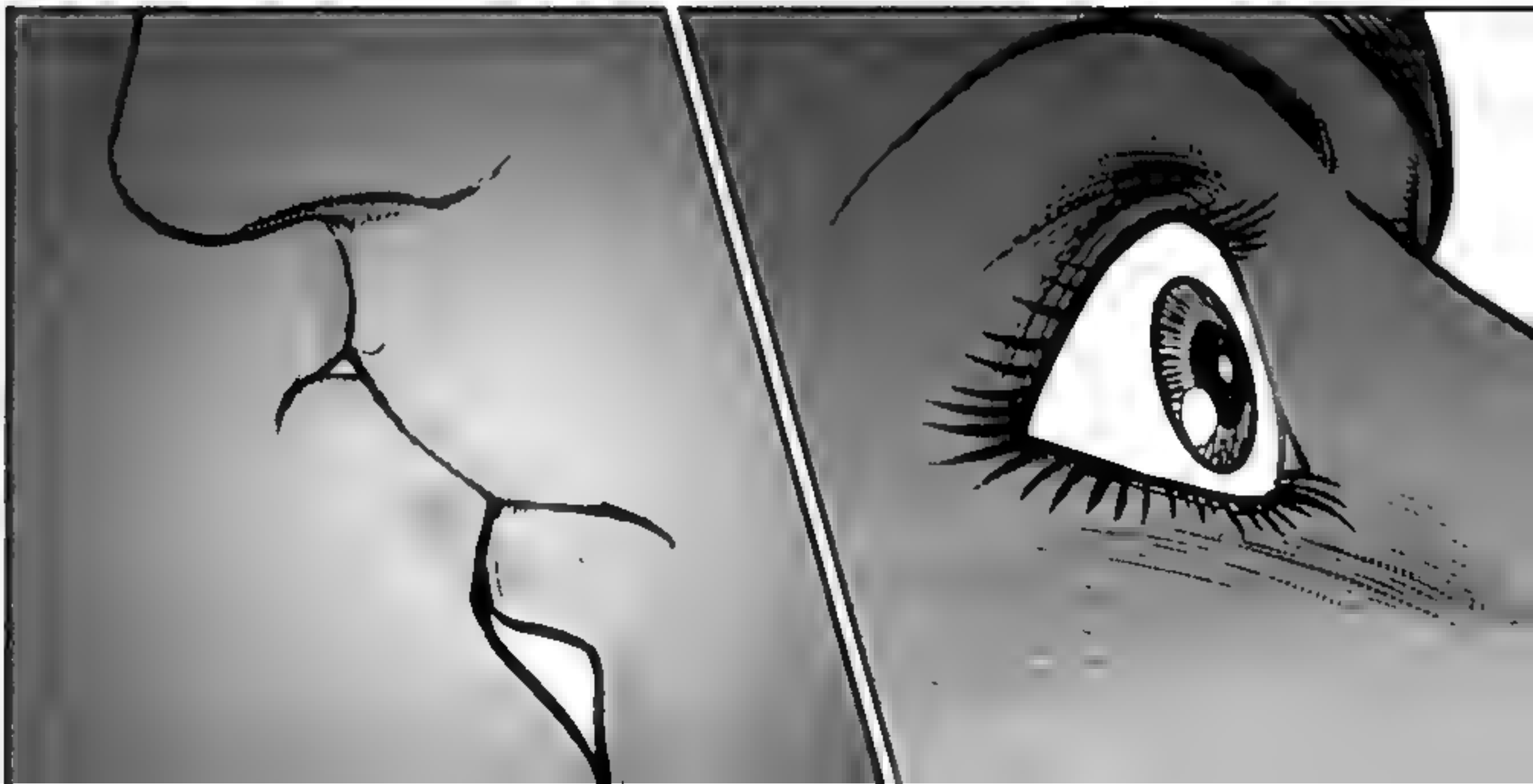
If you want something, you have to take it for yourself.

ドン!

Huh!?

Kota, you're scaring me...

I... I don't want to lose you again.



FOO!

Yukiko!

Before you do anything like that again... You should really ask me on a date first.

O-Okay!

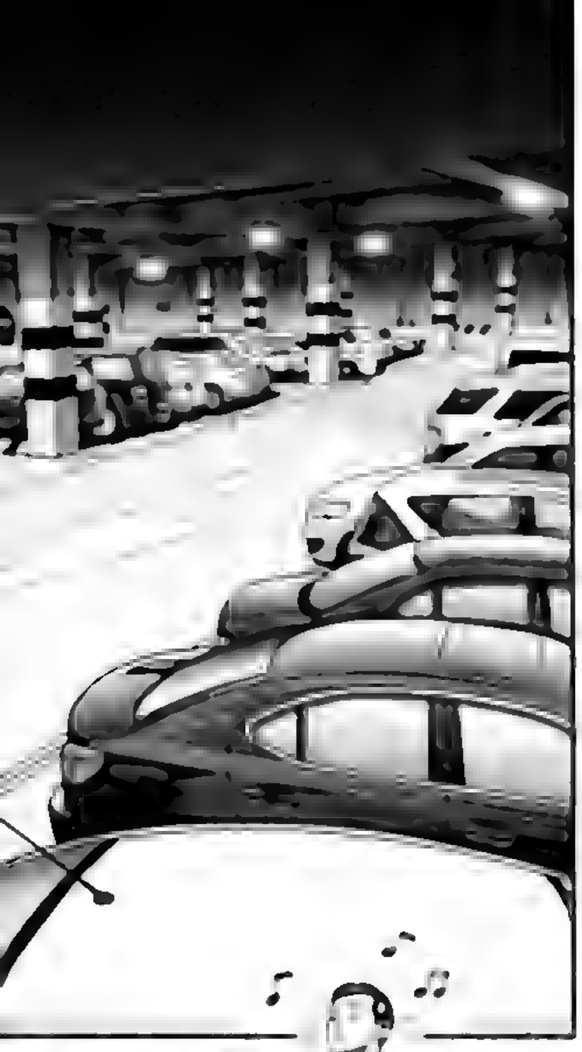
Okay. Roger that.

Naomi's acting strange Monitor her

カチ

カチ

It's me.



HISTORIC
ROCK

Damn, she's as fine as ever.

It's a little cramped, but you'll have to put up with it.

I don't have a very long break. Let's make this quick.

Does he... drive a Ferrari at his age!?

Hmm ?

Gaa aaah !!

Don't make a sound.

W...
What are
you...

...Sori-
ouoly!?
ROOM-OOM...END

Hokuto no Gun Presents

BABEL

バベル

STORY BY KINOSHITA HANTA ART BY INOUE NORIYOSHI

Chapter 5

Translated by SystematicChaos

Editing by Hightide

QC by Kazuhiko

Proofreading by Destoryerring

Dentro Darkness

20:47

12. 26

R03:00

Where the hell... is Ozaki taking me...?

Even if God himself is standing in your way, you gotta push him to the side and move ahead.

Don't wait for destiny. If you want something, you have to take it for yourself.

ROOM_006

Ozaki's Darkness

A100
BABEL
VIP

Prime Minister

Isoda Kiichi

You've always had a sweet tooth.

I ordered them from an old shop in Hyogo.

These rice cakes are quite tasty.

You're far too wise for me, Mitchy.

Can you please stop calling me that already?

You can rest easy. You won't be dying for a long time.

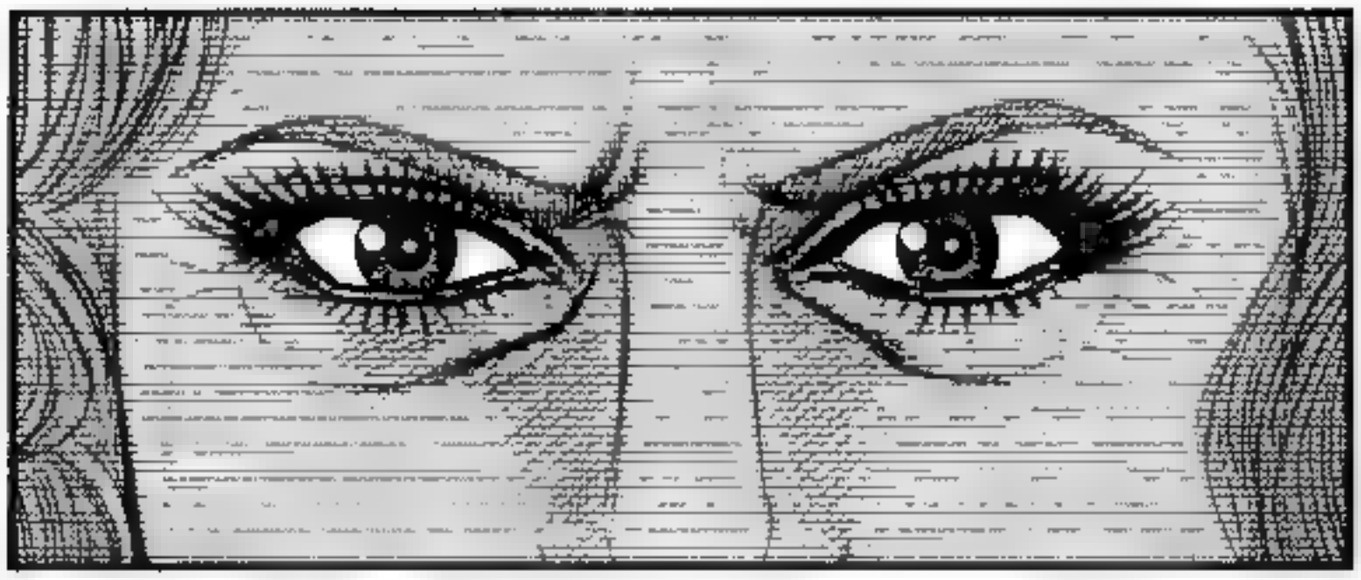
I'm trying to cut back on sweets, for health reasons. I can't afford to die just yet.

Considering you started out as a snot-nosed gang boss, I think you owe me a little more respect.

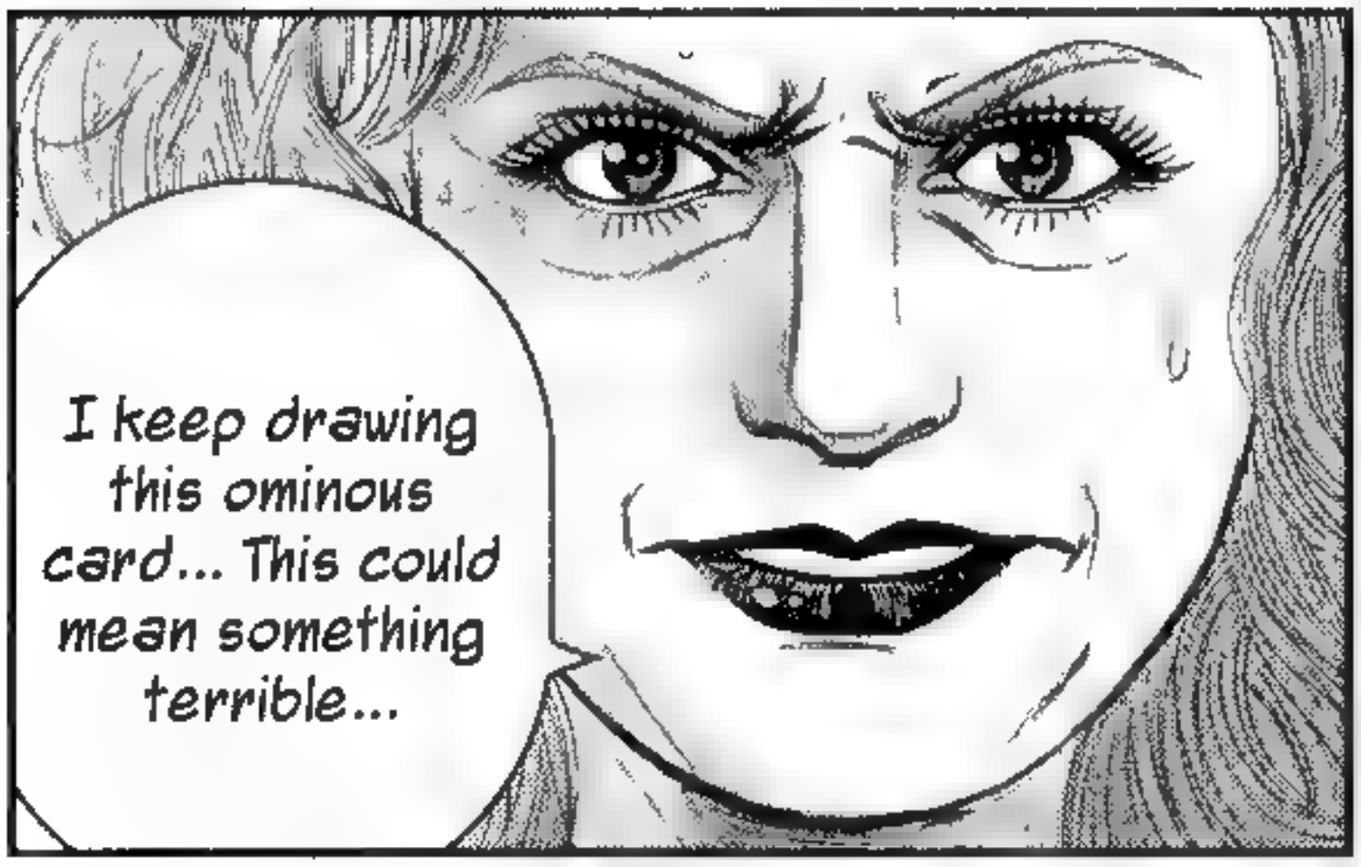
And who do you have to thank for becoming the boss of this country?

You're my childhood friend. You should be fine with it.

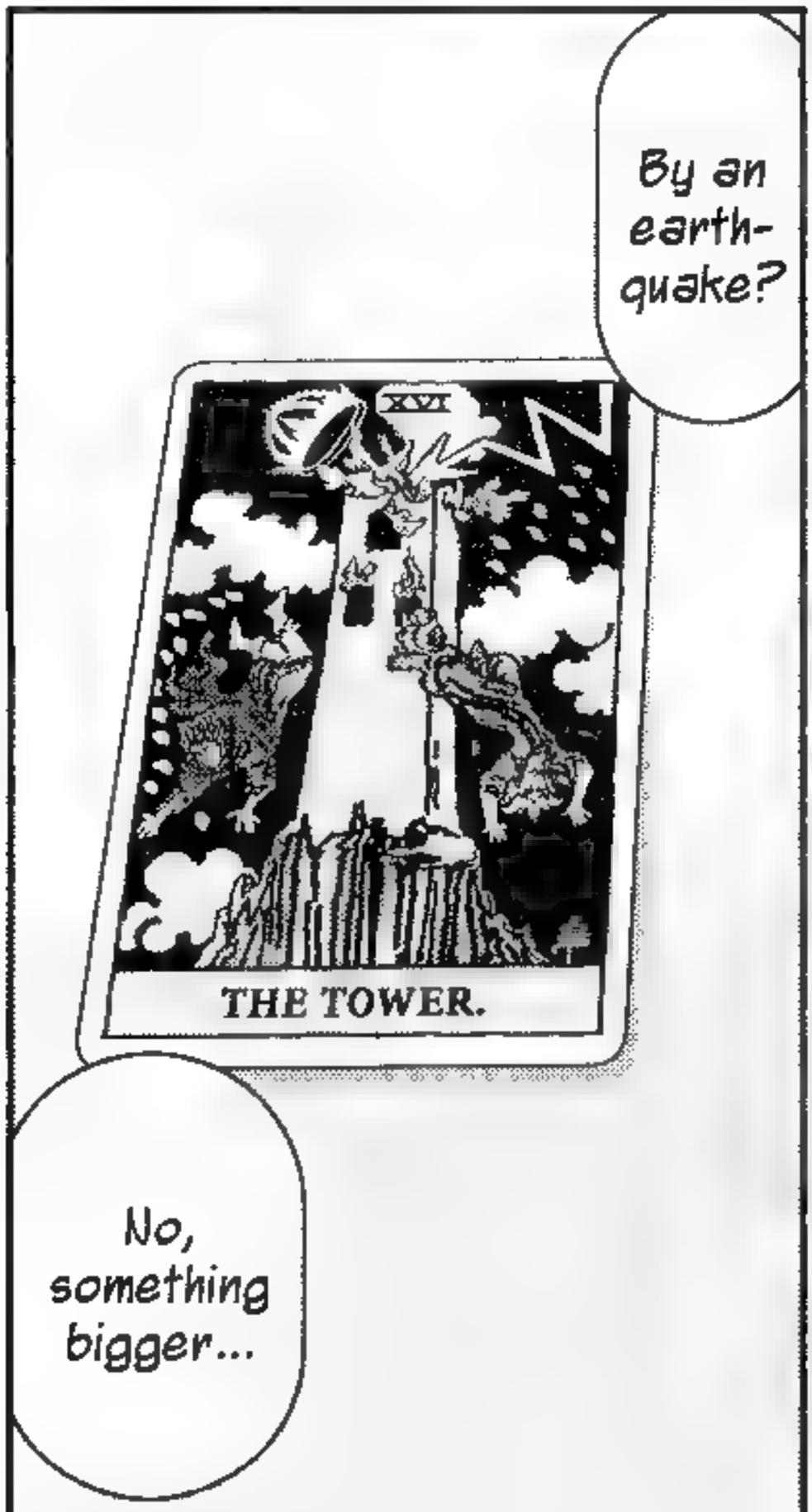
Not again...



Is some-thing wrong?


I keep drawing this ominous card... This could mean something terrible...

THE TOWER.


By an earth-quake?
XVI
THE TOWER.
No, something bigger...

Is some-thing going to happen?
Tokyo... No... Japan will be des-troyed.

Tell me more.

If it were any other Fortune-teller telling me this, I would be laughing my way out.

It's worse than anything I've ever felt before. This could mean...

I've had a vague sense of unease all day.

I should expect no less of Japan's greatest spiritualist.

...Did you see the future?

Will there be a war? It feels like this whole world is covered in an evil aura.

But what a tragic irony. No matter how talented a spiritualist you are, you cannot see your own destiny.

You don't mean...

I'm grateful for all the help you've given me, Milady

There's only one way to keep someone as connected as you are!

What... are you doing...?

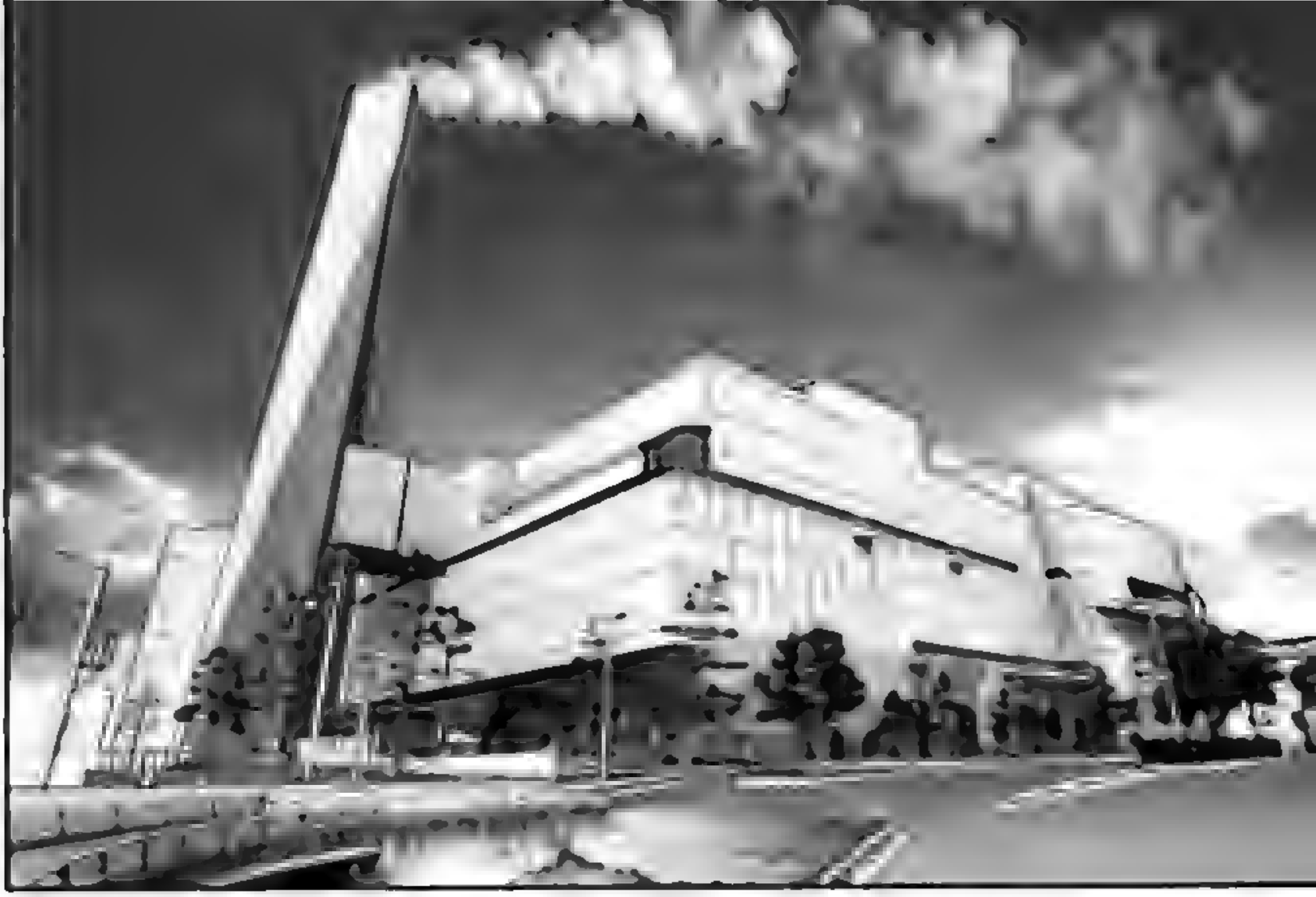
S... Stop this at once!

Forgive me. This is for the future of Japan.

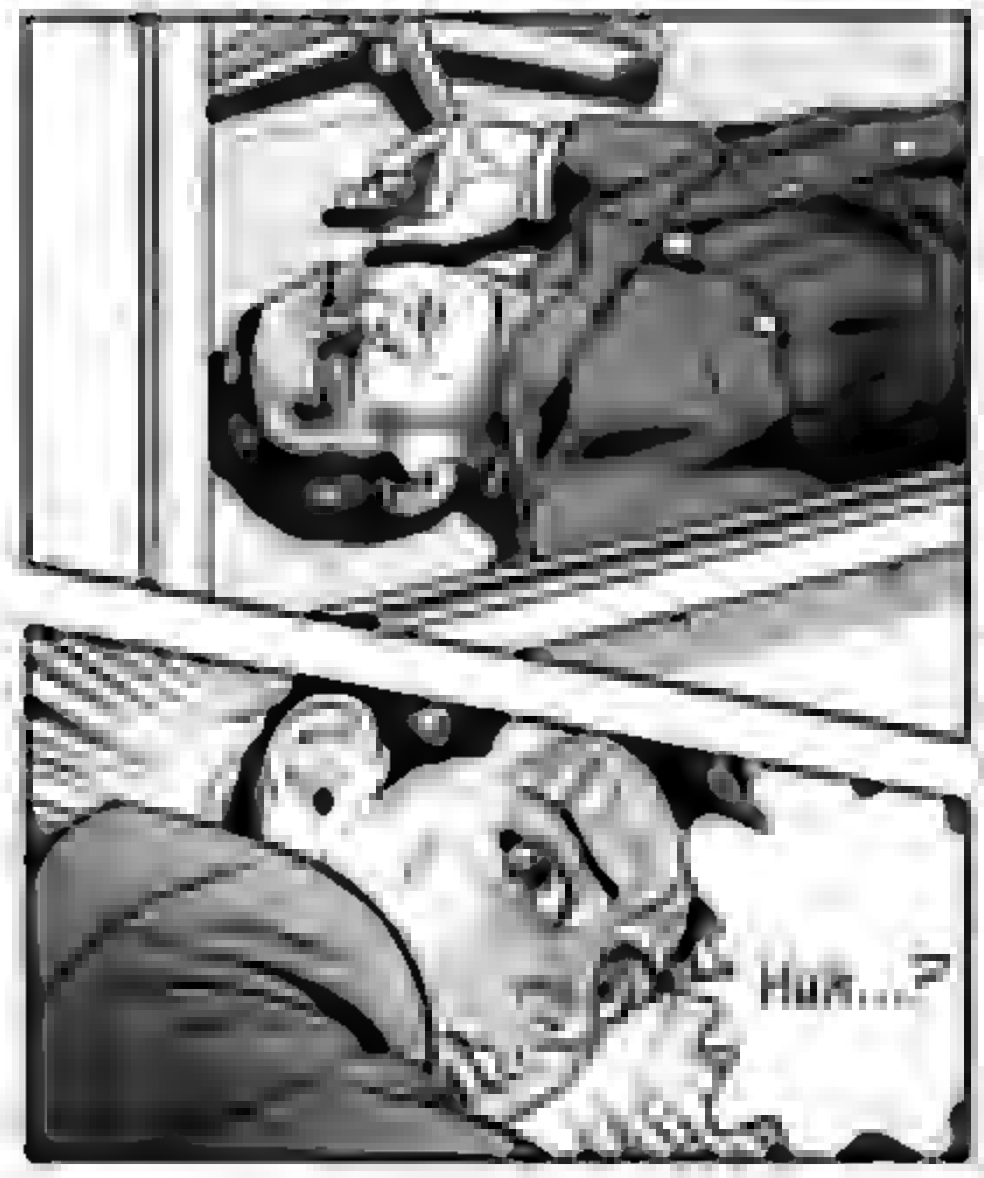
Don't worry. You won't feel a thing.

13

12

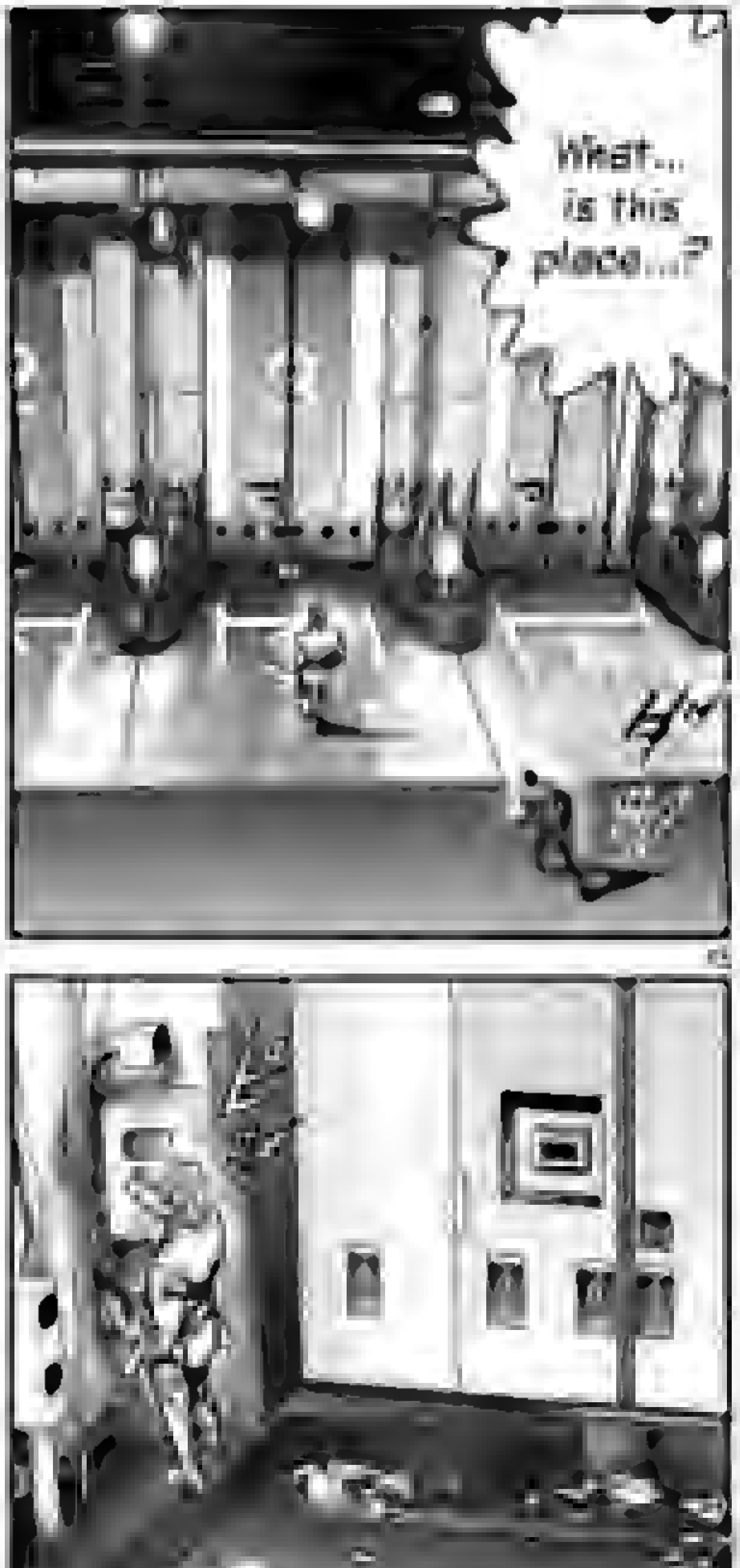


Where are we?


Huh...?

Just shut up and follow me.

Nyaa


What... is this place...?

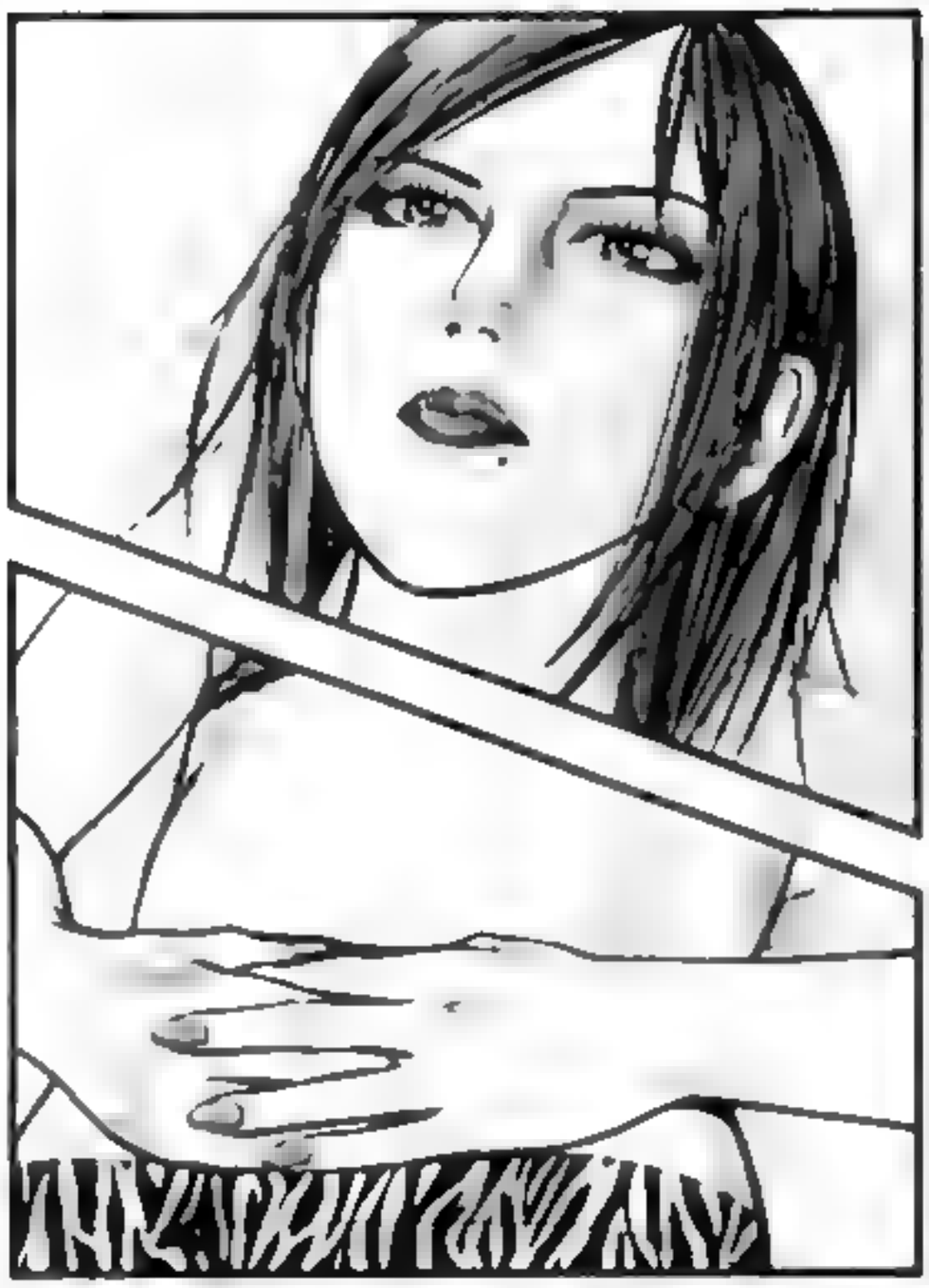
It's an island of trash in Tokyo Bay.

What are we doing here...?

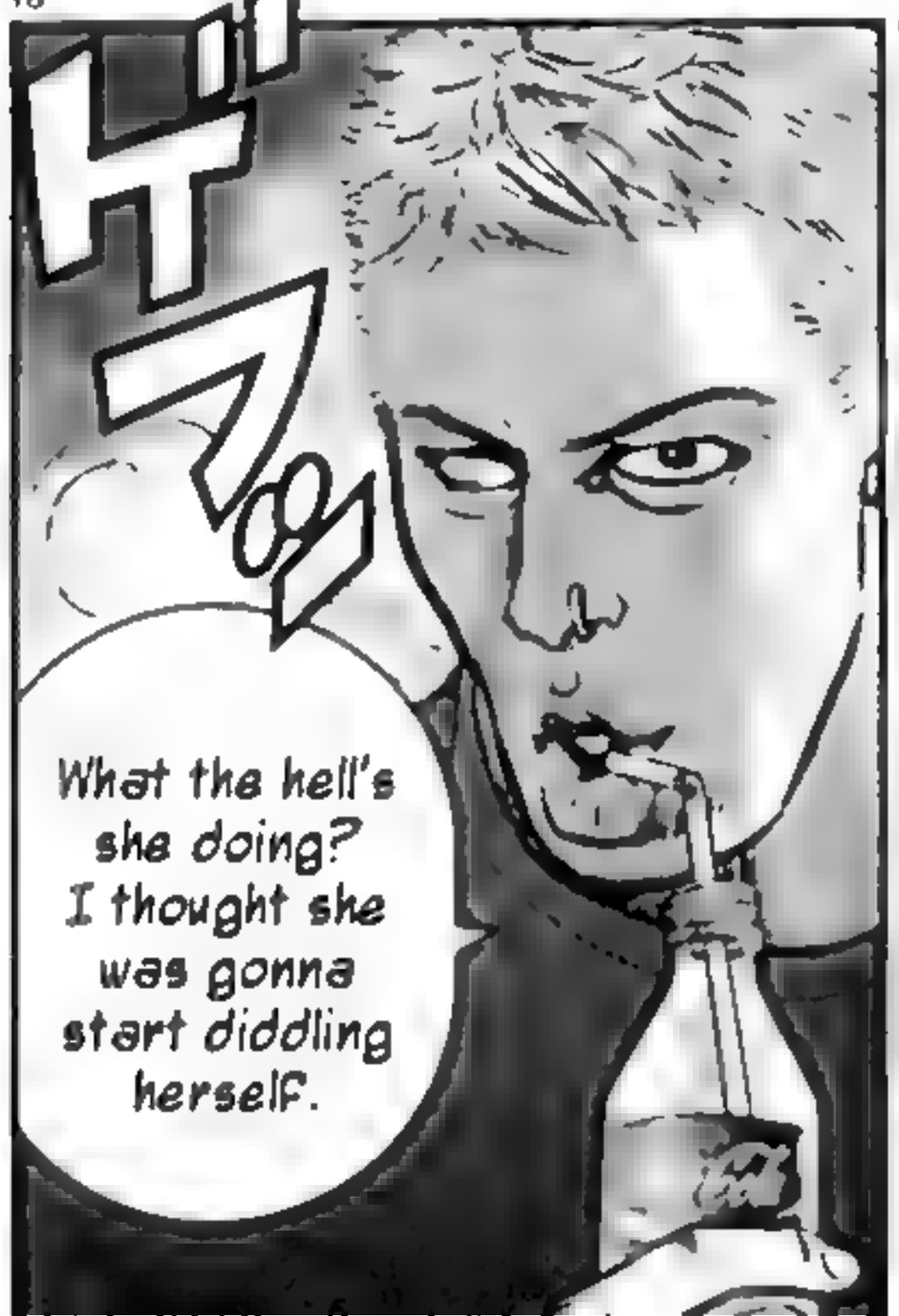
Hey! Answer me!

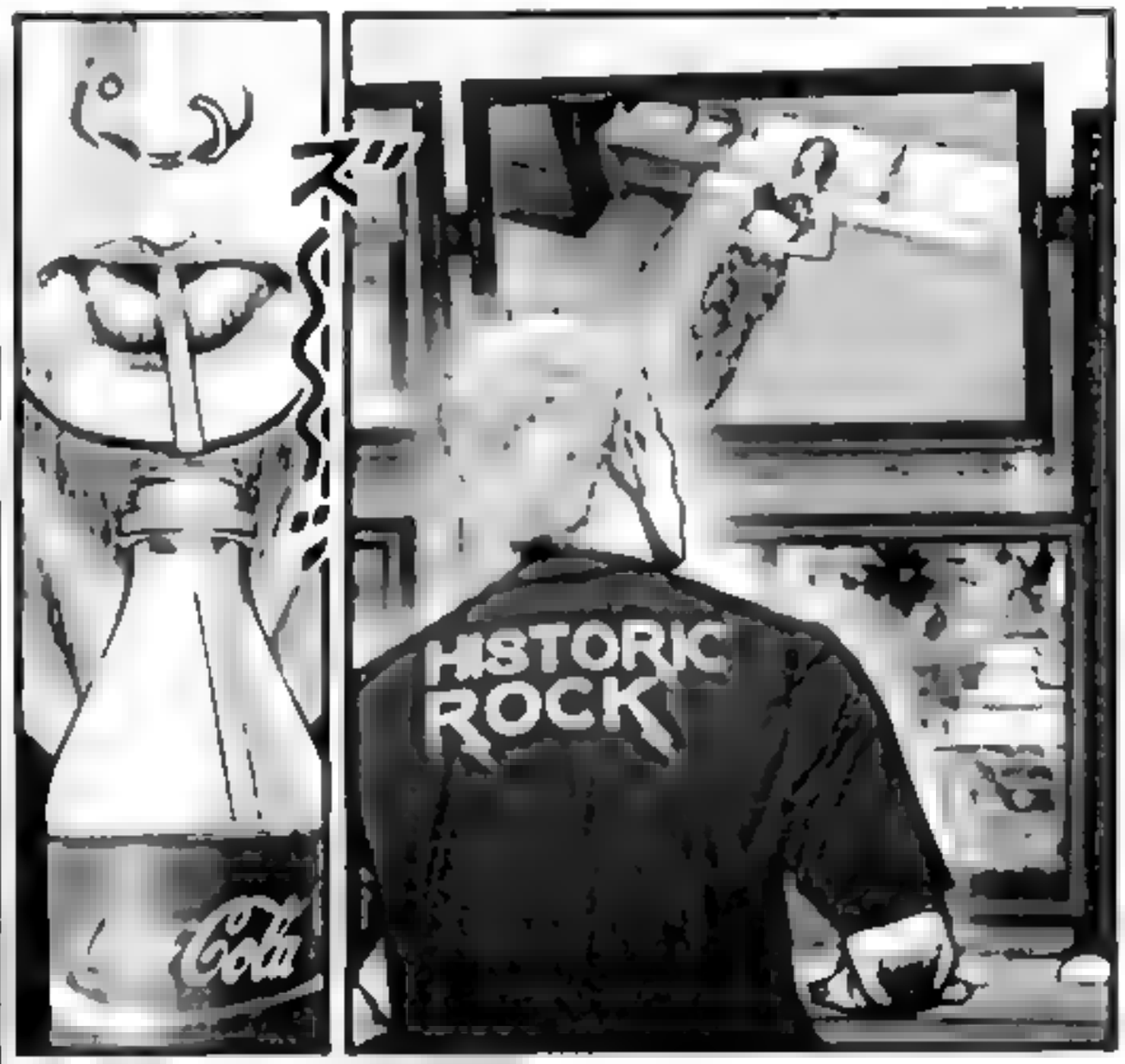
Waa ugh!

Wait!



What is happening to me?


HI!
What the hell's she doing? I thought she was gonna start diddling herself.


HISTORIC ROCK

Did something happen to her?

I see...

I wouldn't expect a skilled assassin to have such a stupid look on her face.

How's Naomi doing?

She's not her usual self, that's for sure. She's staring off into space, like her soul's been taken out.

...Stom-ach?

You think she might have a stomachache?

No, she's been on the top of her game until now. There shouldn't be any issues...

What do you mean?

She's been holding her stomach for a while now.

You think she ate something rotten?

Naomi ...

Come on, tell me already! What do you want to show me here?

The answer.

Answer ?

Take a close look at your feet.

ドサッ!

ドサッ!

But I thought... you just knocked him out...

Y-You killed him!?

Who... could've done this...?

Look closer.

The people I've been looking for. And I've finally made it this far.

W-What are you ...

Is that ....?

I was shot with a shotgun when I was only ten...

y-you're kidding, right?

You have no idea how many times I wished it wasn't true...

...Huh?

Because my family was killed right before my eyes!

My mother and Father had their heads blown to pieces like water-melons. I tried to protect my sister... But I was just a kid. I couldn't do a thing.

I never knew he had such a past...

I mir-acu'ous'y survived, and was taken to an orphan-age

Sayuri took care of me while I was there...

So they're not real siblings..

My father was a detective, so I believed that the perp was one of the people involved in one of his cases.

I spent years looking for the people that killed my family.

I don't know yet...

T-Then who is it?

Seriously ...?

But he's in the Babel right now.

I don't know everything about this organization. I just barely figured out that the organization kills people at the Babel and dumps the bodies here.

My job is just to hand people over to the organization at the Babel.

That's

Hmpf...

That cabin attendant was the First. Then there's those two...

...You would never under-stand.

How many people have you gotten killed so far!?

She was one of the targets. I took her to the Babel.

How could you help the organization commit murder_ Even to get vengeance for your family_?

Kch... But how did you make it to the organization... to the Babel?

Ha?

And he was among them

I went through plenty of illegal jobs to make a name for myself in the criminal underworld, and I approached people involved in my father's cases

The Babel's concierge, Yokomizo.

T... That's not possible ...!

Sorry to keep calling you, Naomi.

What do you want?

You have two targets left to eliminate by New Year's Eve.

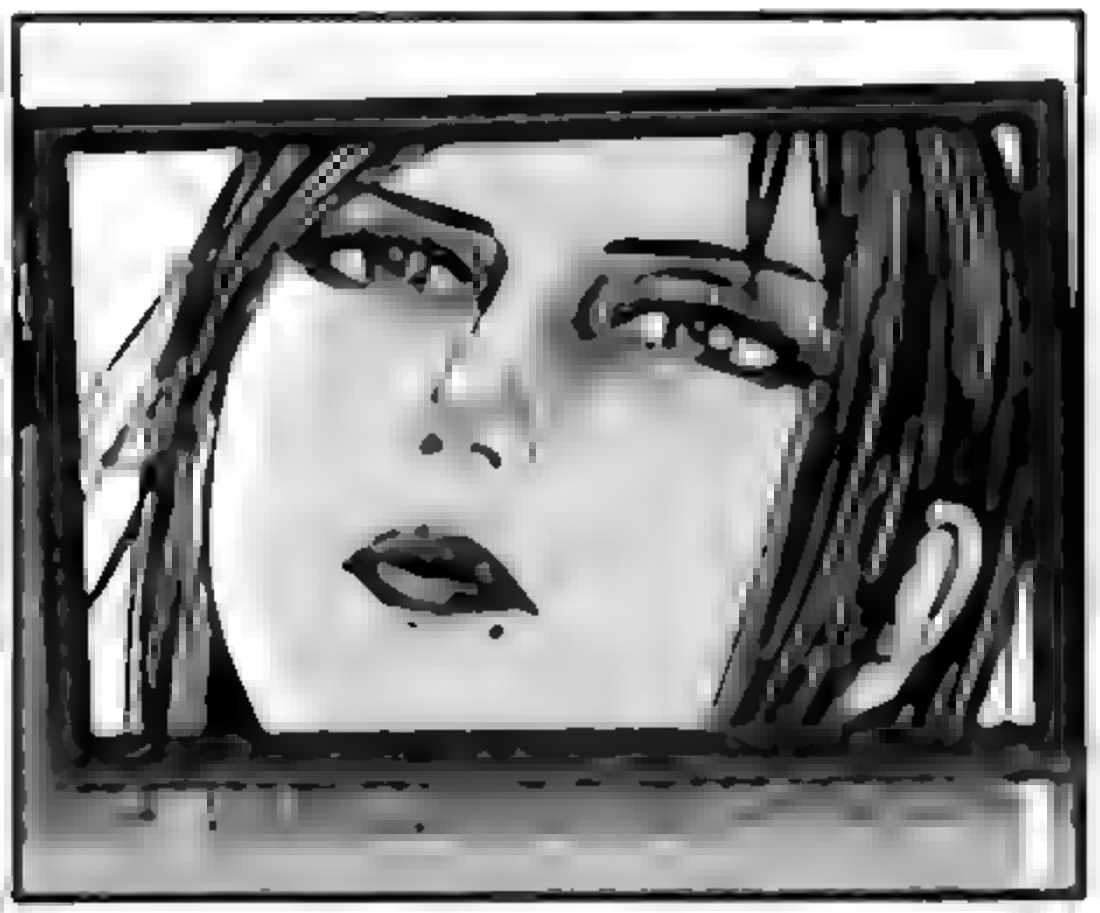
If it's too hard for you, I'll have to call in a substitute.

.....

I was worried that you might not be feeling well.

...There's no problem here. If you call in a substitute, I'll kill him.

Nooo-eee! She's a feisty bitch, alright. I've still got a hard-on, though.



You're close to Yokomizo. Look into him yourself if you doubt me.

T... The con-cierge ...?

Friends ?

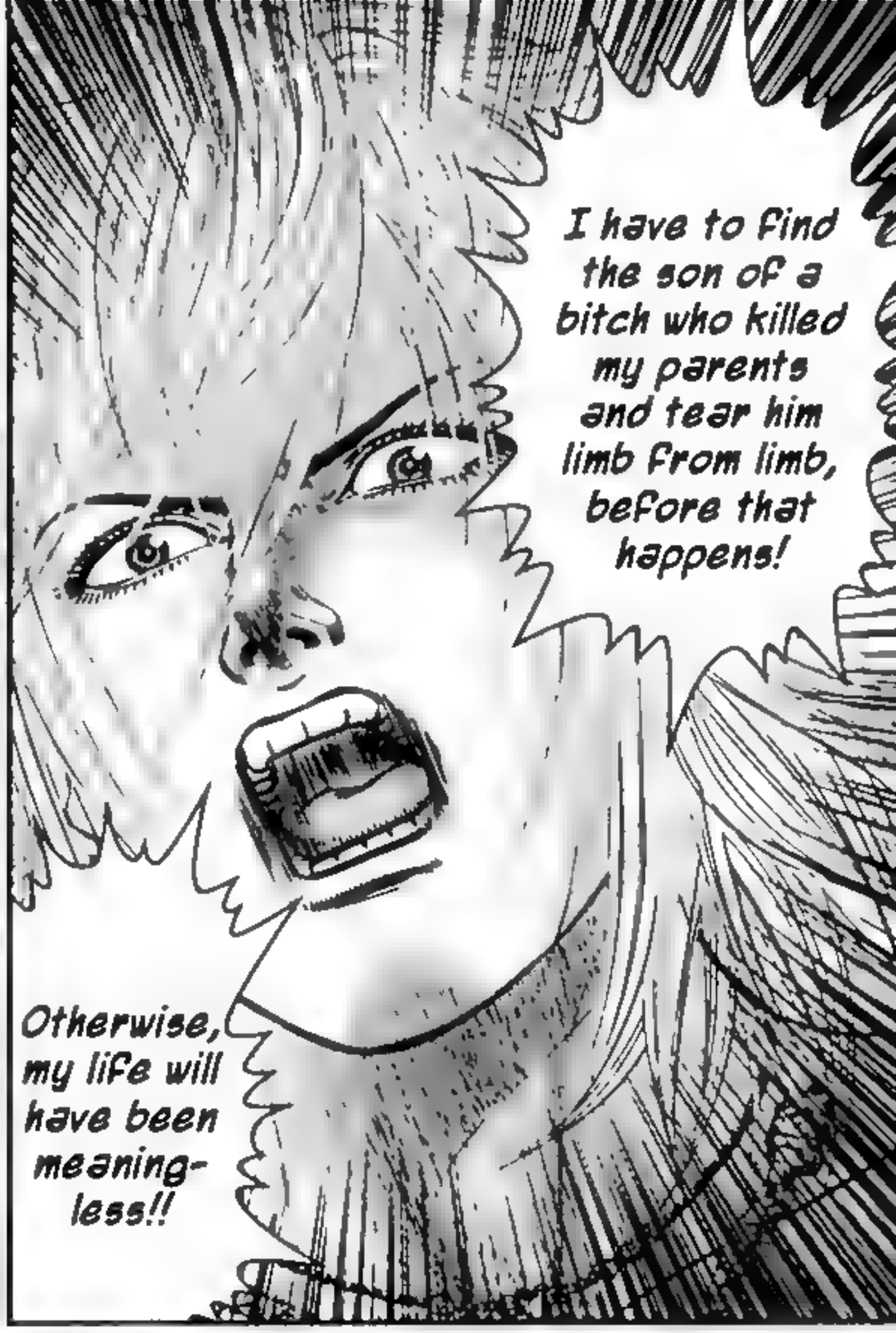
So that's why... That's why you made friends with me?

I don't need any friends. I only seek revenge, no matter the cost.

...Even knowing that the world will be de-stroyed?

That's how I live.

What a sad... sad life.
It's far more sublime than my life could ever hope to be... But it's...


I have to find the son of a bitch who killed my parents and tear him limb from limb, before that happens!
Otherwise, my life will have been meaning-less!!

FIFTY

Gaah_
We've been_
followed_

God... damn!

Run...

The world will be plunged into World War III

Rule one Do not die. If you die during your mission, it will all be over

HUFF

HUFF

S... Shit!

CALLING

Please pick up!!

ಛಿಥಜ್

BABEL 8

I'll explain later! I'm about to be killed!!

What happened?

Yang! Please turn back time, right away!

Even if I did I'll only be able to go back a few days

A...

Anything's Fine! Just hurry!!

You're too careless. You fail as a hotel-keeper.

Yang...

I'm...
safe...

2014 12.24

It looks like I made it... Almost onto!

But I don't think I can handle another...

Urk...

So even if I go back in time... my injuries don't get reset...

Ma'am?

Ma'am?

Sad how long it's been since you've dying here, Ma'am?

ROOM_006...END

Hokuto no Gun Presents

BABEL

バベル

STORY BY KINOSHITA HANTA ART BY INOUE NORIYOSHI

Chapter 6

Translated by SystematicChaos

Editing by Hightide

QC by Kazuhiko

Proofreading by Destoryerring

ROOM 007

Battle of the Elevator

2014 12.24 MIDNIGHT

So even if I go back in time... my injuries don't get reset...!

You're too careless. You fail as a hotel-keeper.

7

front

Ma'am ?

...Kota?

AHHH?

I have to see Yang...

I'm dying!!

I'm dying!

5

How the hell are they going to kill this woman here in the Babel?

This is my first job...

Heh... You really think you'd die on Christmas Eve?

Unngh...

You're lucky it didn't hit any bone.

their injuries also remain.

That's right... Just as the memories of the one who moves through time are not reset...

So if I'm injured... then my injuries remain when I go back in time?

7

The fourth rule of time... explains the injury to your shoulder...

HUFF

HUFF

Yang...

6

This is the First time we've ever met!

Damn right I don't!

...You don't believe it?

Is he talking about that time-travel mumbo jumbo again?

8

You sure are a slave driver, old man.

I was having a nice drink at the bar, too.

He doesn't remember me... Everyone but me has been reset...

T MEN

It's hyoscine, a tasteless, odorless, and highly soluble poison.

All that matters is whether or not I get paid.

So if you don't believe it... then why do you help Yang...?

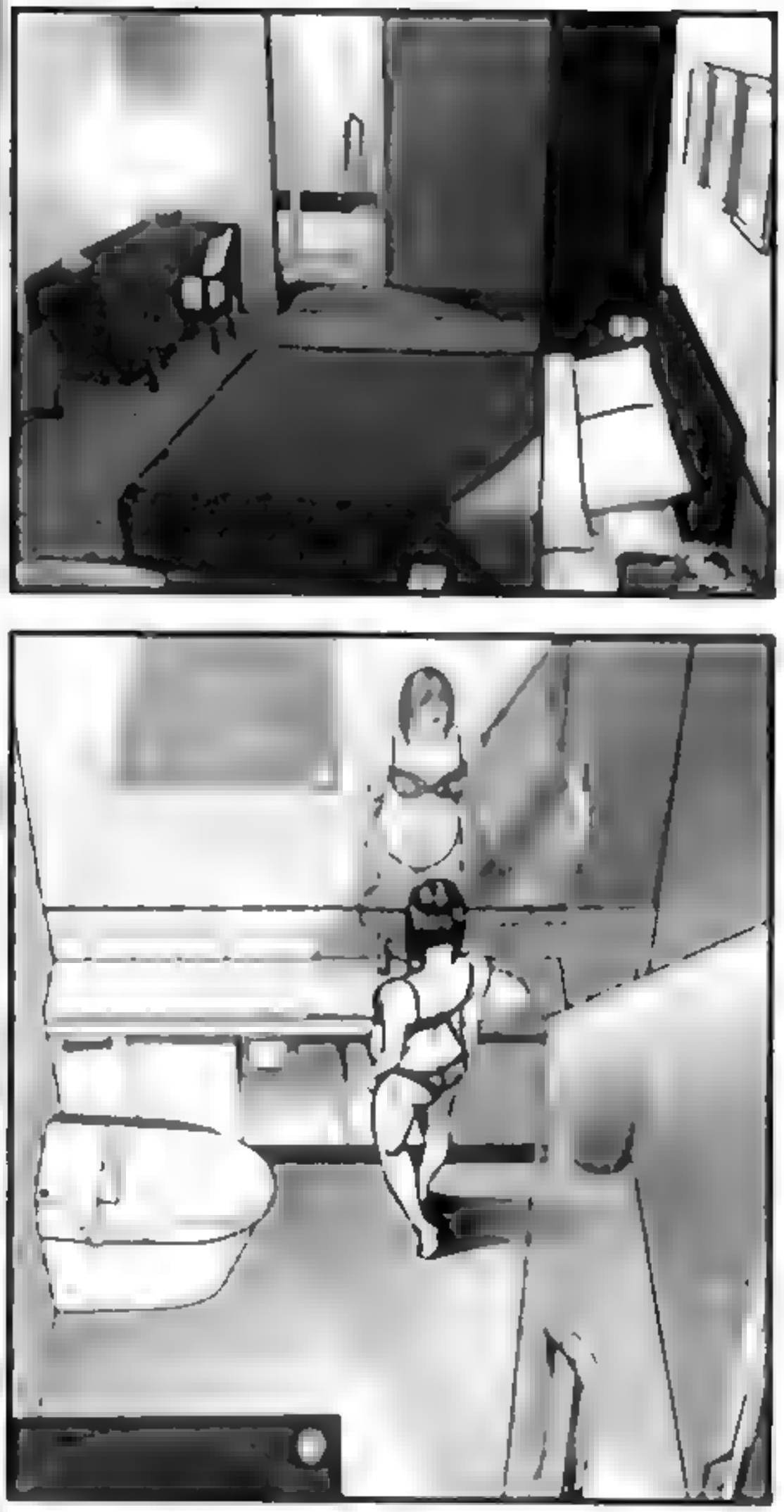
Even if it's from an old man that yaps on about time-travel and terrorists.

Wait, are you... a doctor ?

Haven't been one for a long time.

Who... is he!?

...Am I dreaming?



What would you like Santa to bring you?

Merry Christ-mas, Naomi.

...I just got to my room.

7"

7"

Well, I'd like a large suitcase, but...

Everything was normal when I walked in here...

7"

7"

But?

...But what?

Hey, Naomi! Answer me!

O_O

W-What do you mean? Ozaki's already secured the target!

I'd like to call off the mission tonight... I'm not feeling well.

But when I checked in at the front desk, I suddenly...

What happened?

...I'm sorry.

...Contrac-tions...!?

Naomi!

Do we have trouble?

Bring up Vasel's room.

Gotcha.

That's not pos-sible...
You're kidding... She's pregnant?

And the concierge, Yokomizo, is one of their members.

That was a close call...

Well done... There's a good chance that this organization is somehow linked... to the terrorist that causes World War III.

I managed to find out about an organization that carries out murder contracts at the Babel.

Before I turned back time... what happened... to Ozaki?

Yang... looks like he's in pain. He's aged even more...

He was shot through the heart with a rifle right before my eyes.

I don't think Ocelli's the terrorist.

with a cute cabin attendant

he came in here tonight

You talking about that creepy pretty-boy?

That cabin attendant was the first

Huh? Where's the kid?

He went back to work...

Hmpf... What now?

Akiyoshi... I have an important job for you...

I have to stop Ozaki...

It's been so long... but I've finally come this far...

Kaede,

Yosuke! Run!

A...
Ahhh...

Mommy!
Daddy!

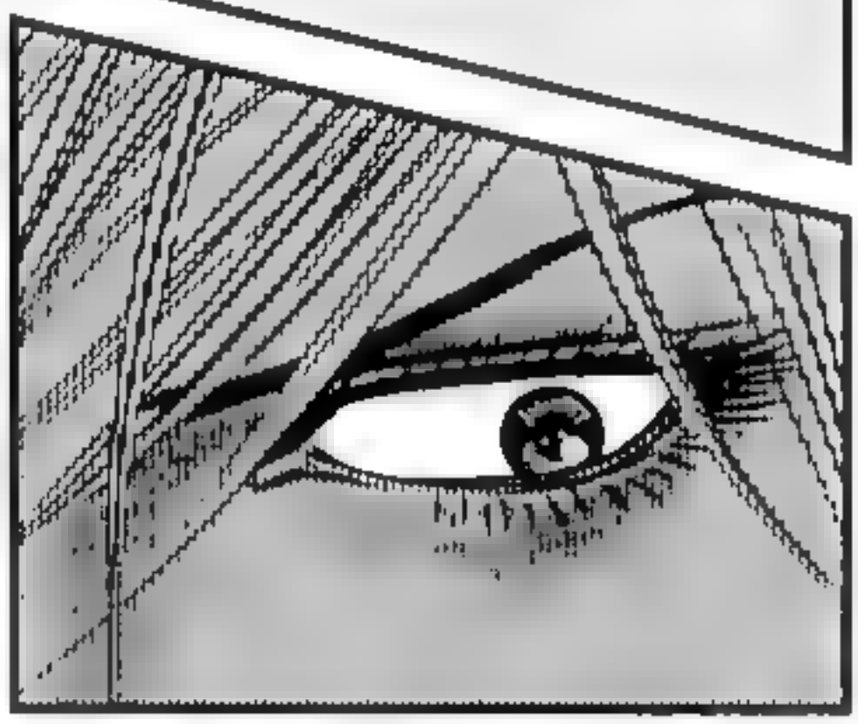
NOOOOO
OOOOOO!!

ニ〃
ナ
ア

She's in the shower. She should be leaving the room soon...

Hello ...?

Where's the target?



Substi-tute?

We've got trouble. We need you as a substitute

29

...Me!? But that wasn't our deal!

Do it in the elevator We'll retrieve the body there.

You need to kill the target.

I told you that I can't take any jobs where I have a direct hand in the deed!

You're the only one we have.

We don't have time to arrange for anyone else.

If you don't kill her, we'll get rid of you. You need to adapt to the situation.

Isn't he just a plain gigolo? Should we really be trusting him?

Ahhh, that was refreshing! I kinda want some champagne now!

ｼｬｰｰ!

Gggh

Hot!

I'll become a demon to get my revenge...!

I just... gotta get to the hospital...

BOO...

BOO...

BOO...

Need a hand there?

You touch me, and I'll kill you.

I've been in the delivery room countless times.

I may not look it, but I have a doctor's license.

You have to trust me.

I worked with a team of doctors in Africa when I was young.

Huh...?

If we don't hurry, you and your baby could be in deadly danger.

32

Where was the Cuban attendant killed? Is she still in Crabb's room?

54

96

83

Please, don't tell me I'm too late!!

I'll take you to the lobby.

There they are!!

Kyu kyu kyu

Urk...

So how am I supposed to stop this assassination?

Ozaki doesn't know me arymore...

I-I'm alright.

I'm sorry. Are you hurt?

You didn't look so good in the lobby...

Was my kiss with Yukiko... reset, too...?

Kota ...?

...Sorry, I'm busy.

Ahh!

...Damn! They're going to kill her in the elevator!

Con-cierge...

カタ

カタ

It's all on you now, gigolo.

40

SECURITY OFFICE

hey, what the hell happened?

This is the last thing I need on Christmas Eve!

Stop it... There's someone watching us...

Hmm? Did you say something?

I'm sorry...

It's Agnishwa— I'm never gonna make it!

Waaa aaugh !!

This seat-
belongs

Could it be ...?

I knew it... Yang stopped time!

It's still stopped! So everything I touch...

H''
''I

24
4:!!

Lo''
should be able to move!

!!

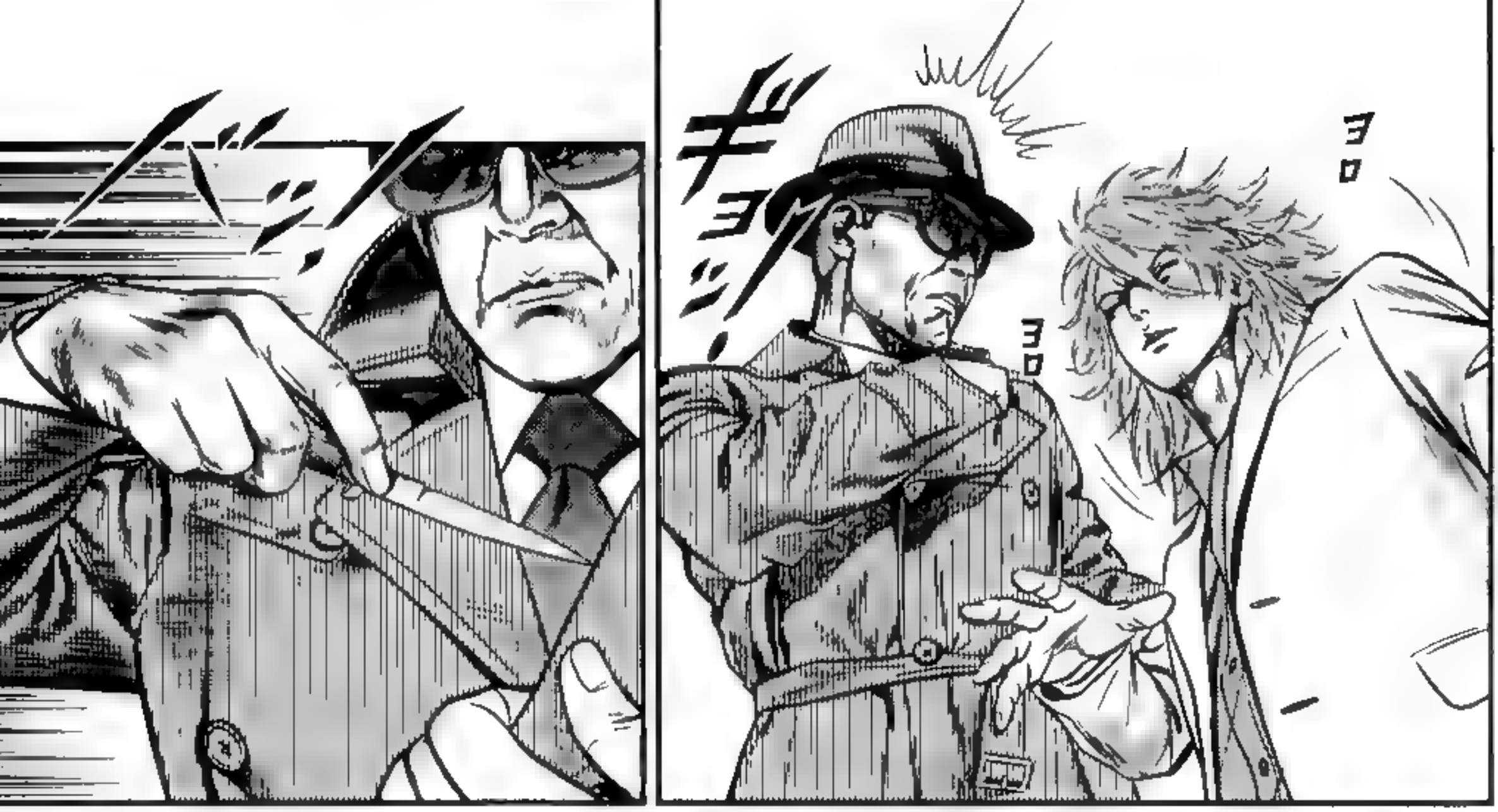
24

W... What !?

You're ...

KILL

ARRRRRRR GGGGHHHH!!


ヨロ
ヨロ

Drop the knife, concierge!!

53

52

Huh?

...I'm afraid I'm not the man you're looking for.

W-
Wait!

Tap!

54

Da?!

There are two con-cierges ?

ヒ゜ヨ!!!

Who the hell are you...?
Shit...

AHHHHHHHHHHHHH!!

MMMMMMMMMMMMMMMMGGHHH!

Push harder! Squeeze it out!!

ROOM_007...END

Hokuto no Gun Presents

BABEL

バベル

STORY BY KINOSHITA HANTA ART BY INOUE NORIYOSHI

Chapter 7

Translated by SystematicChaos

Editing by Hightide

QC by Kazuhiko

Proofreading by Destoryerring

12:24
ROOM 1
ROOM-000
Each One's Past

Drop the knife, concierge !!

2

ガラガラガラ

W-Wait!

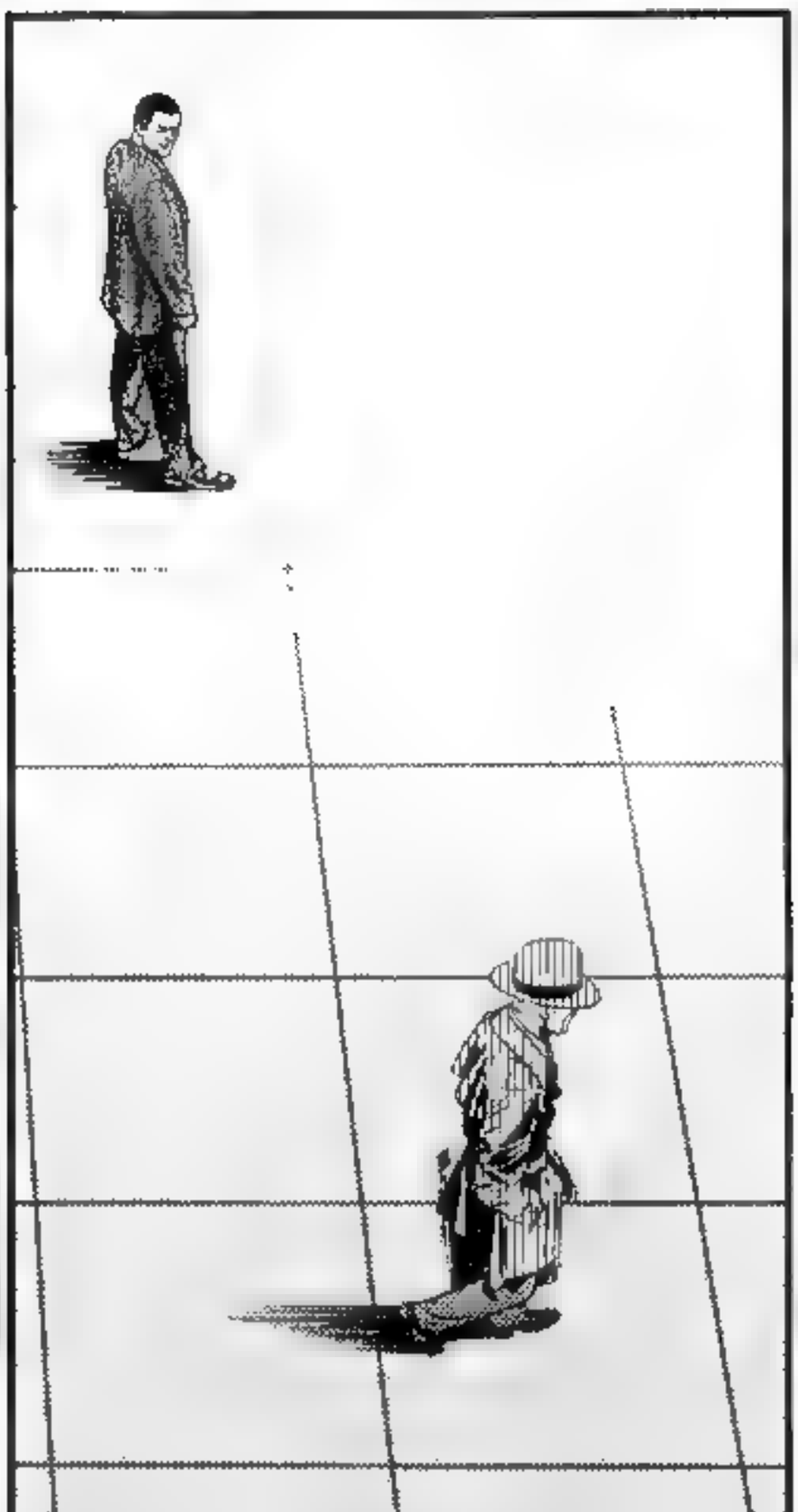
...I'm afraid I'm not the man you're looking for.

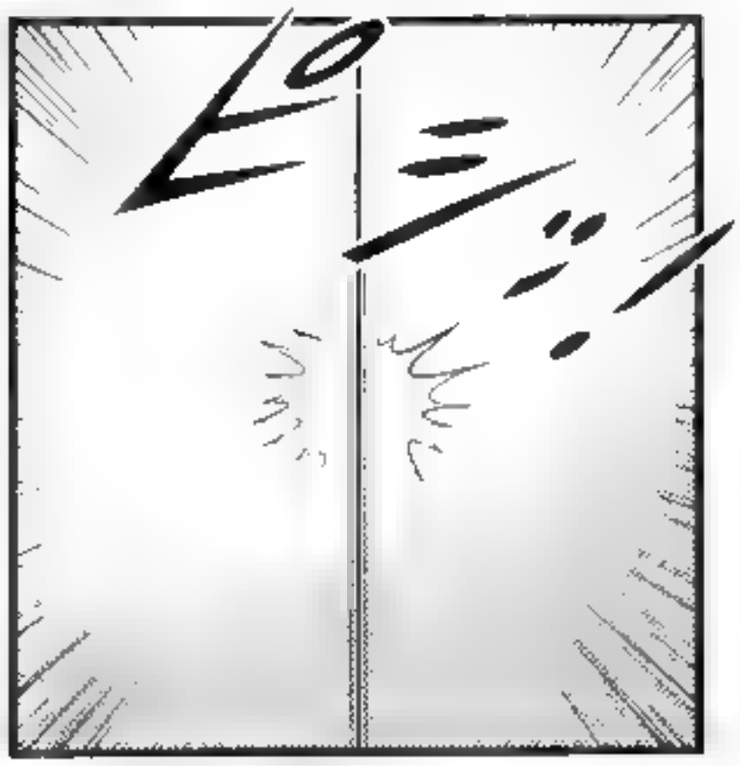
Huh?

Huh...? Wasn't I... in the elevator ...?

3

There are two concierges?





So the plan failed...

H

H

...I've got some extra work to do.

Where are you going, Concierge?

H''

Pardon ?

5

When did that kid get there!? And why's he got a gun!?

ROCK

Who the hell... are you?

Shit...

Why did you stop me!?

Ggh... I can't bullshit my way out of this!

Huh?

I did it... to save you!

How... do you know...?

You approached Yokomizo and Naomi to get revenge on the man that killed your family, right?

8

You're lying... I've never seen you before in my life...

You showed me the scars on your back.

Because we've met before.

Do you think I'm lying? Isn't a man's fist his resume?

I'll contact you soon.

...But how?

35

I'll come and see you.

...What the hell's going on? Who is that kid...?

But before I figure out who Yokomizo really is... there's something I have to confirm...

There were two concierges... What does this mean?

AHHHHHHHHHHH!!

She's in danger... Maybe I should've got her to a hospital, after all...

This baby's huge...

Dammit! Don't give up! You've fought in worse conditions than this!!

Don't you die on me!!

Don't die!

Stop it!

Stay out of my way, Kate!!

God-dam-mit!

He's already... been taken to Heaven...

YEEAAAAAAAH!

YEEAAAAAAAH!

Kate...
I'm...

Hero.

You didn't do anything wrong, Hideo. What does your name mean again?

That's right! And you're a hero to all of these people!

OK! I'm not gonna lose this time!

Hide! Kate! Come play with us!!

...I swear
I'll save you...
Just show me
some guts!!
AHHHHHHHHHHHHH!

And what the hell's going on with her...?

Who's that old guy...?

HISTORIC ROCK

What happened to Naomi?

...This is getting worse and worse. It's like the devil's descended on the Babel tonight...

S-She's giving birth...

Then we'll just have to exorcise the devil.

Megumi, I will be by your side for the rest of your life

Will you marry me?

GARDE

You're kidding

ピロン

キラッ!

ガヤ ガヤ

YEBISU PLACE

It's yes, obviously!

Is that a no?

おおお

YEEAAAAAAAAAAAAH!

代官山交番前
Daikanyama Koban

Wow! This is a nice room!

It's fine. I was happy that you wanted to save yourself for marriage...

I'm sorry I never invited you here before.

I wanted to save the joy for today.

I used to be a call-girl, but you're treating me like a princess... Why?

Kinjo... Do you really want me?

Thank you...

Because you're the only one for me.

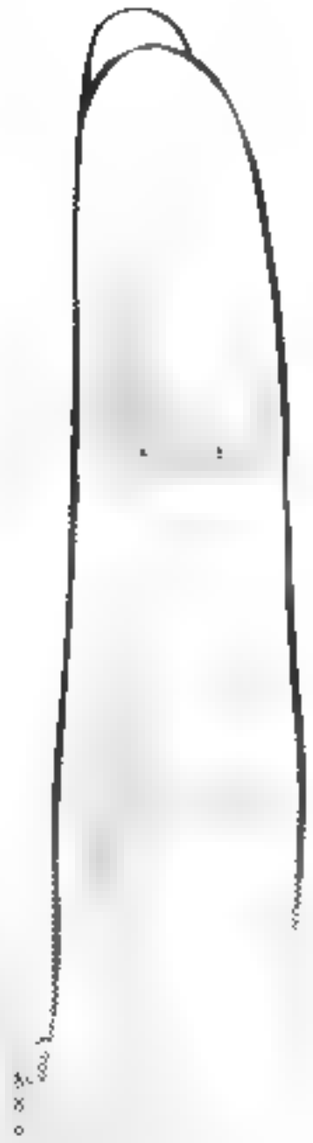
There's ice cream there, too.

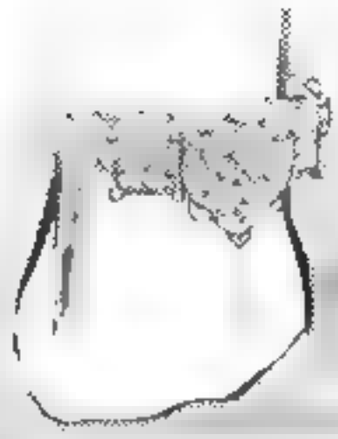
I'm going to go change now. Make yourself at home, and help yourself to a drink from the fridge.

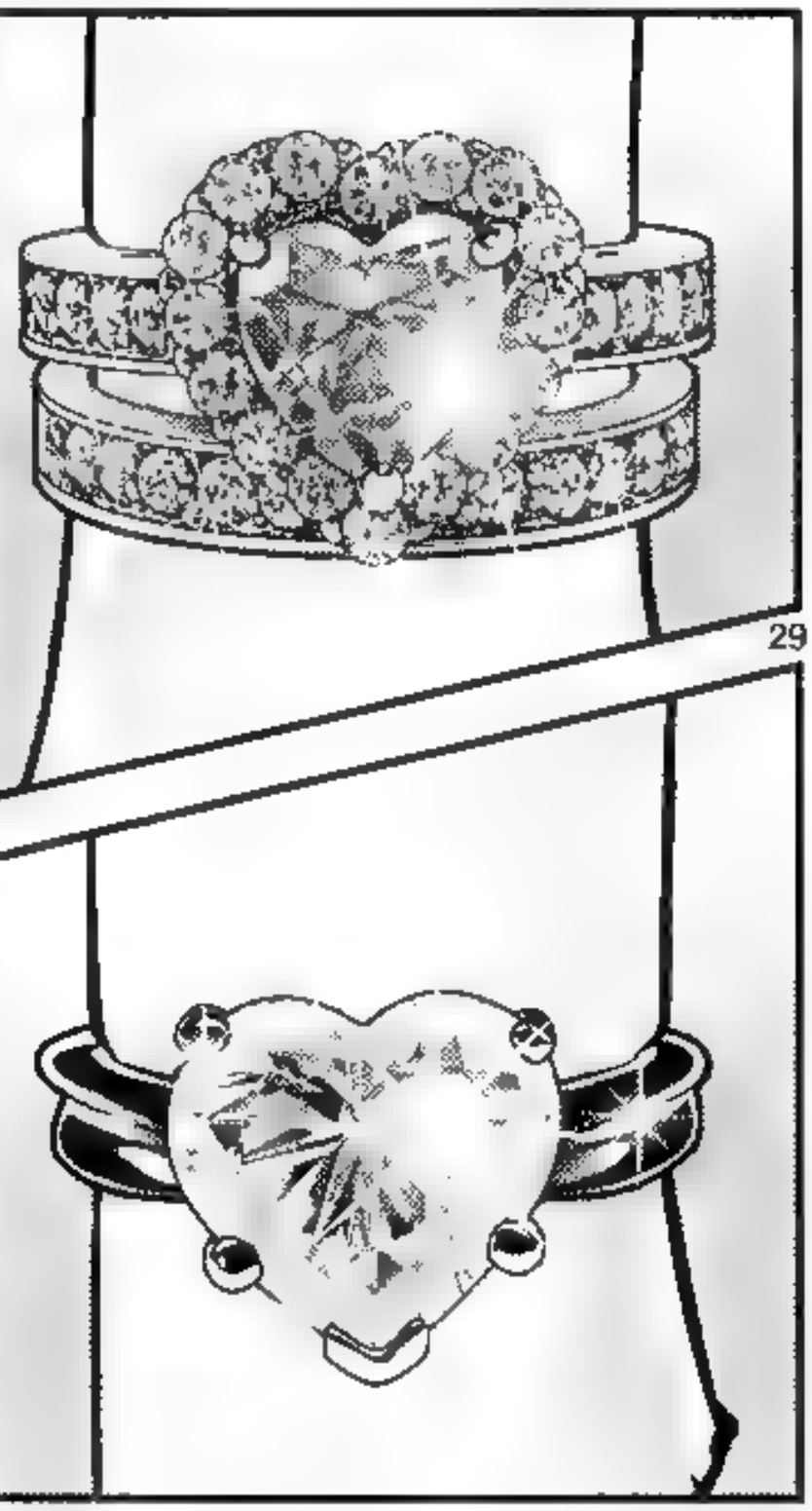
Hooray!

This is just like a dream...

What... is that?







and the marriage bed kept pure,

Marriage should be honored by all,

For God will judge the adulterer and all the sexually immoral

AAAA

32

Haven't heard From you in a while, Concierge.

33

I was just wrapping up some private business.

Kinjo... I have an urgent job For you... Are you busy?

That helps a lot. Come to the Babel as soon as possible.

Who's the target?

Naomi...

Well, well, well...

34

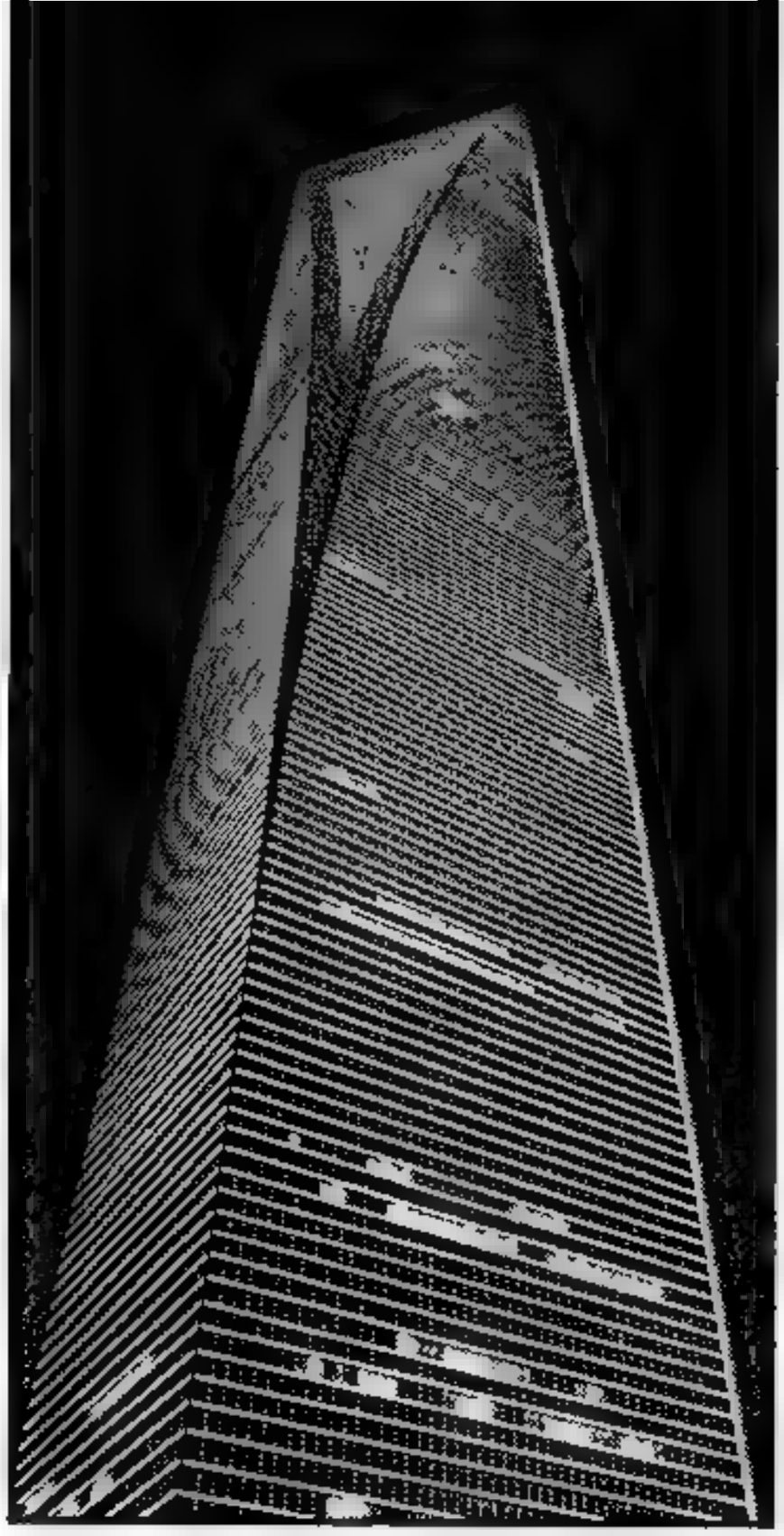
As much as this is an emergency ...

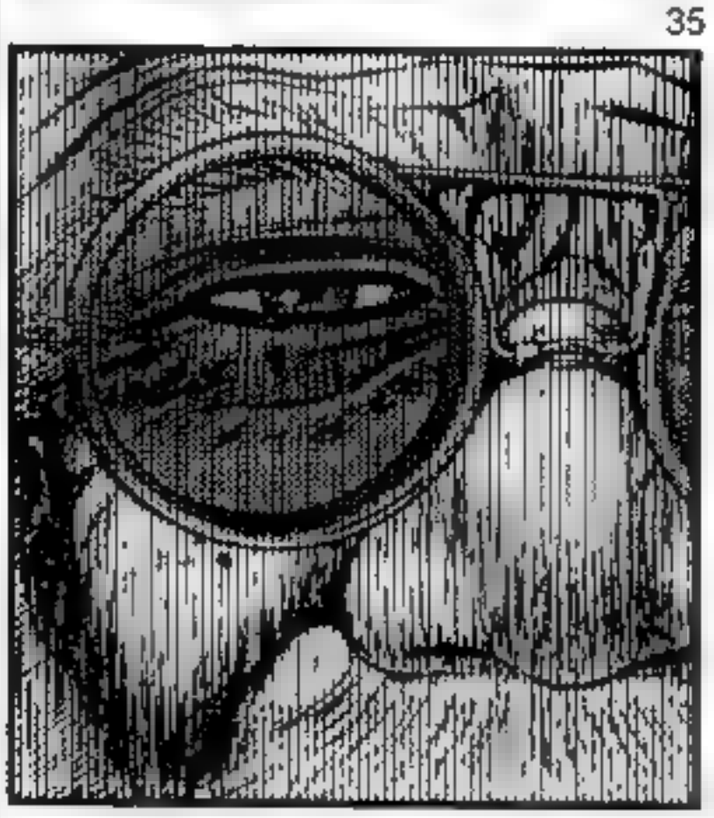
I hoped I wouldn't have to call him to the Babel...

Isn't Kinjo that psycho guy? That's not gonna be good...

204

Yang... I want you to tell me the reason you chose me.





Thirteen years ago...?

No... I'm sure there was a physical change that happened to you...

Did they hide your shoes again?

Come on, you're a big boy. You don't need to sob about everything.

You can't change the past.

Then you'll have new sneakers to wear!

Well, we'll just have to buy you a new pair.

Okay...

...I know.

Z"

I know! Why don't I cook you some fried chicken tonight?

Is there going to be a war...? That's horrible...

Have a good day! And be careful!

I'm OFF!

But they fit you perfectly when I bought them yesterday...

Mom, my shoes are too small!

Huh?

AHH!

On 9/11... You turned back time, and I...

Yang!

Babel...
Hmm...

ガッ!!

The tower of Fools...

Yeah...

I'm glad to see you're well...

...That doesn't matter now.

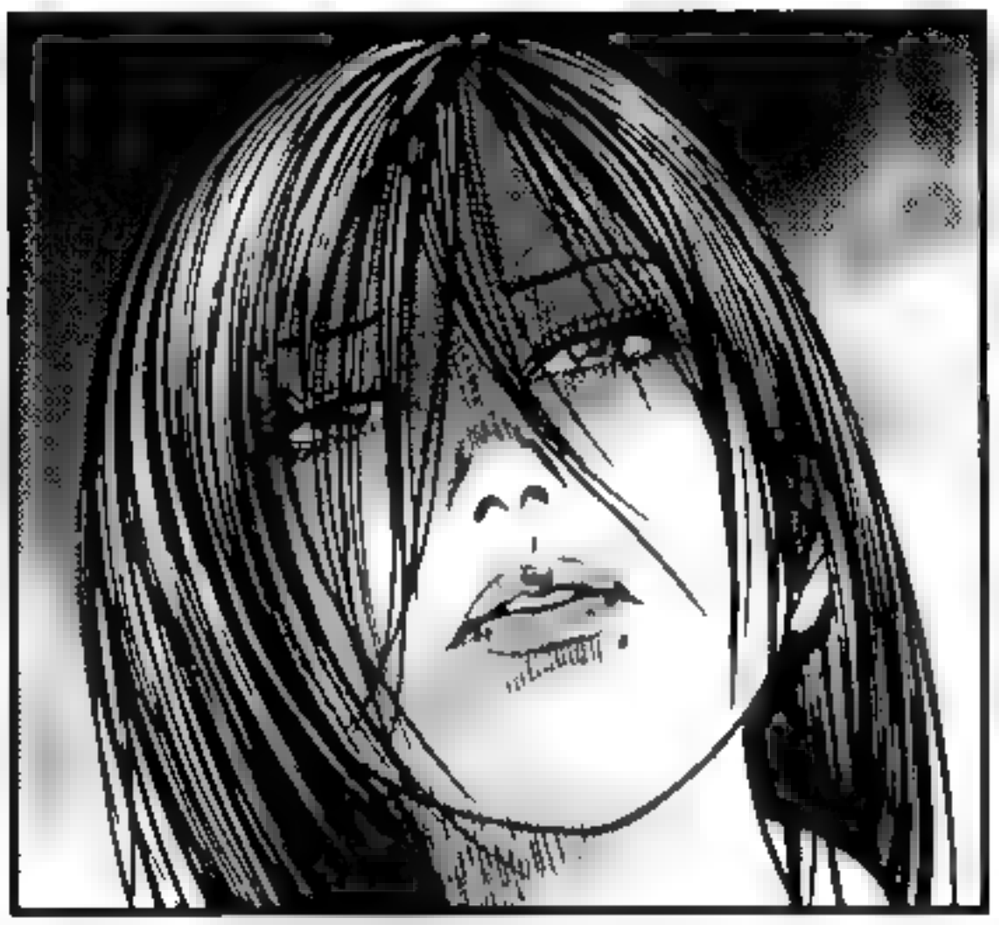
I thought that Naomi was your favorite.

I hope you don't mind me keeping her ring finger

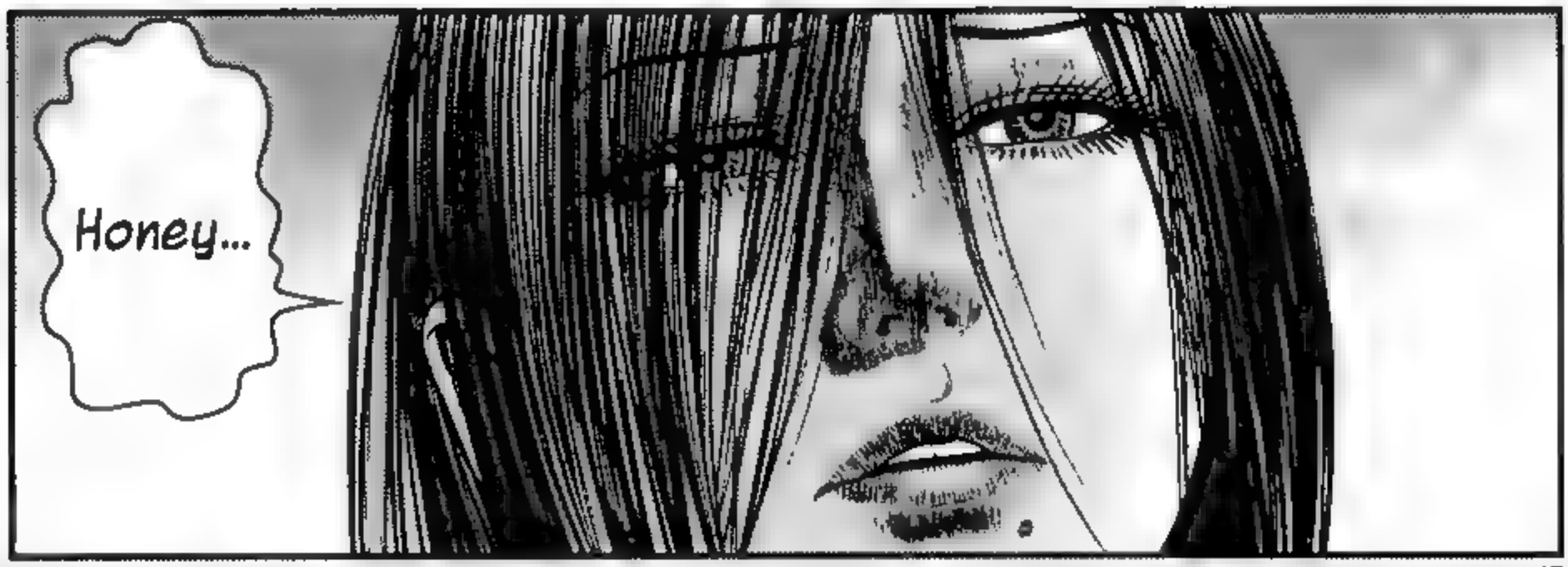
AHHH!!

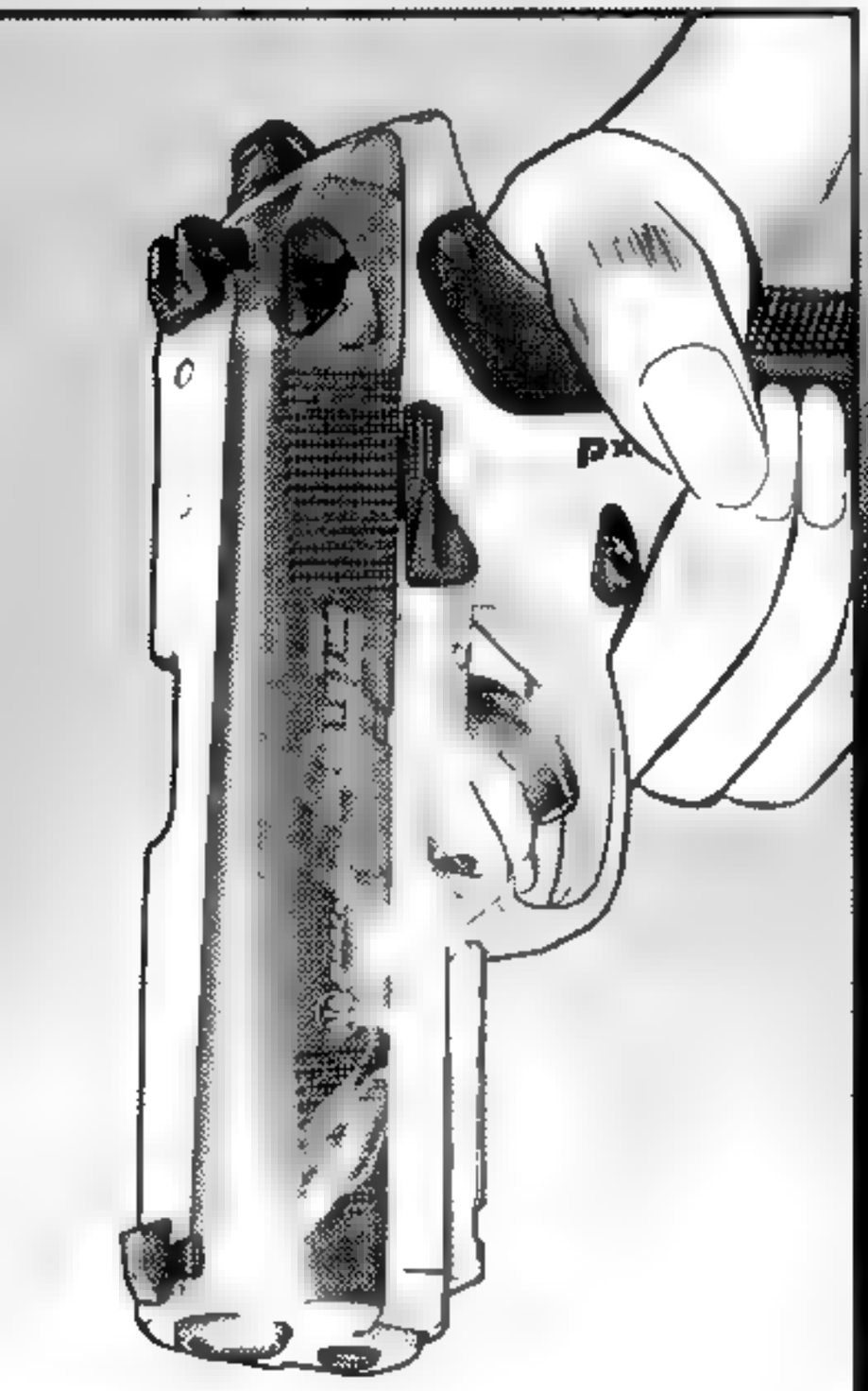
HUFF

HUFF



Don't you die on me!!


Honey...



Naomi
...

50

and the marriage bed kept pure.

Marriage should be honored by all,

For God will judge the adulterer and all the sexually immoral...

Yang! What happened!?

He's not breathing...

All the plans I've worked so hard for have been ruined... Now that it's come to this...

2112-920116

...I'll just have to force my way through!!

ROOM_008...END

TO BE CONTINUED

Hokuto no Gun Presents

バベル BABEL

STORY BY KINOSHITA HANTA ART BY INOUE NORIYOSHI

Chapter 8

Translated by SystematicChaos

Editing by Hightide

QC by Kazuhiko

Proofreading by Destoryerring